

**UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR**  
FACULTAD DE HUMANIDADES  
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

**"FLUIDEZ LECTORA EN LENGUA MATERNA IXIL DE ESTUDIANTES DE SEXTO PRIMARIA EN ESCUELAS BILINGÜES DEL MUNICIPIO DE SAN JUAN COTZAL, QUICHÉ."**

TESIS DE GRADO

**PEDRO TORRES ORDOÑEZ**

CARNET 22928-13

SANTA CRUZ DEL QUICHÉ, OCTUBRE DE 2018  
CAMPUS "P. CÉSAR AUGUSTO JEREZ GARCÍA, S. J." DE QUICHÉ

**UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR**  
FACULTAD DE HUMANIDADES  
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

**"FLUIDEZ LECTORA EN LENGUA MATERNA IXIL DE ESTUDIANTES DE SEXTO PRIMARIA EN ESCUELAS BILINGÜES DEL MUNICIPIO DE SAN JUAN COTZAL, QUICHÉ."**

TESIS DE GRADO

TRABAJO PRESENTADO AL CONSEJO DE LA FACULTAD DE  
HUMANIDADES

POR  
**PEDRO TORRES ORDOÑEZ**

PREVIO A CONFERÍRSELE  
EL GRADO ACADÉMICO DE LICENCIADO EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

SANTA CRUZ DEL QUICHÉ, OCTUBRE DE 2018  
CAMPUS "P. CÉSAR AUGUSTO JEREZ GARCÍA, S. J." DE QUICHÉ

## **AUTORIDADES DE LA UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR**

RECTOR: P. MARCO TULIO MARTINEZ SALAZAR, S. J.  
VICERRECTORA ACADÉMICA: DRA. MARTA LUCRECIA MÉNDEZ GONZÁLEZ DE PENEDO  
VICERRECTOR DE INVESTIGACIÓN Y PROYECCIÓN: ING. JOSÉ JUVENTINO GÁLVEZ RUANO  
VICERRECTOR DE INTEGRACIÓN UNIVERSITARIA: P. JULIO ENRIQUE MOREIRA CHAVARRÍA, S. J.  
VICERRECTOR ADMINISTRATIVO: LIC. ARIEL RIVERA IRÍAS  
SECRETARIA GENERAL: LIC. FABIOLA DE LA LUZ PADILLA BELTRANENA DE LORENZANA

## **AUTORIDADES DE LA FACULTAD DE HUMANIDADES**

DECANO: MGTR. HÉCTOR ANTONIO ESTRELLA LÓPEZ, S. J.  
VICEDECANO: DR. JUAN PABLO ESCOBAR GALO  
SECRETARIA: LIC. ANA ISABEL LUCAS CORADO DE MARTÍNEZ

## **NOMBRE DEL ASESOR DE TRABAJO DE GRADUACIÓN**

LIC. ANGEL DIONICIO CAMAJA Y CAMAJA

## **REVISOR QUE PRACTICÓ LA EVALUACIÓN**

MGTR. JOSE MANUEL MONTERROSO PADILLA

Santa Cruz del Quiché 02 de junio de 2018.

Señores:

Honorable Consejo  
Facultad de Humanidades  
Universidad Rafael Landívar  
Campus Central

Estimados señores:

Por este medio les presento el trabajo de tesis realizado por el estudiante **Pedro Torres Ordoñez**, **carné No. 2292813**, de la carrera de Licenciatura en Educación Bilingüe Intercultural, el estudio realizado se titula: **"FLUIDEZ LECTORA EN LENGUA MATERNA IXIL DE ESTUDIANTES DE SEXTO PRIMARIA EN ESCUELAS BILINGUES DEL MUNICIPIO DE SAN JUAN COTZAL, QUICHÉ."**

Esta investigación describe cuál es la fluidez lectora del estudiante en su idioma materno, cuáles fueron los errores con más frecuencia del estudiante en el momento de la lectura y si la cantidad de palabras que lee en el tiempo establecido corresponde a sus nivel y grado de estudio. Para mejorar la fluidez lectora de los estudiantes el investigador propone una serie de actividades para ejercitar la fluidez en la lectura del idioma Ixil.

Por lo anterior, solicito se sirvan nombrar revisor final de tesis.

Respetuosamente:



Lic. Angel Dionicio Camajá y Camajá

Código 23594



### Orden de Impresión

De acuerdo a la aprobación de la Evaluación del Trabajo de Graduación en la variante Tesis de Grado del estudiante PEDRO TORRES ORDOÑEZ, Carnet 22928-13 en la carrera LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL, del Campus de El Quiché, que consta en el Acta No. 051950-2018 de fecha 10 de octubre de 2018, se autoriza la impresión digital del trabajo titulado:

**"FLUIDEZ LECTORA EN LENGUA MATERNA IXIL DE ESTUDIANTES DE SEXTO PRIMARIA EN ESCUELAS BILINGÜES DEL MUNICIPIO DE SAN JUAN COTZAL, QUICHÉ."**

Previo a conferírsele el grado académico de LICENCIADO EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL.

Dado en la ciudad de Guatemala de la Asunción, a los 8 días del mes de octubre del año 2018.

  
LIC. ANA ISABEL LUCAS CORADO DE MARTÍNEZ, SECRETARIA  
HUMANIDADES  
Universidad Rafael Landívar



## **AGRADECIMIENTO**

**A Dios:** Ser supremo que ha dado fortaleza y sabiduría para superar todos los obstáculos y enseñarme el camino del éxito.

**A la Universidad Rafael Landívar:** Por darme la oportunidad de formar parte del gremio landivarianos hasta alcanzar la carrera universitaria.

**A beca Jorge Toruño para la Paz:** Por el apoyo económico que me brindó durante los años de estudio.

**A mis padres:** Domingo Torres de la Cruz y Susana Ordoñez Cruz, por los sabios consejos y el apoyo incondicional en todo momento.

**A mis catedráticos:** Por compartir sus conocimientos durante el proceso de formación académica.

**Al Lic. Angel Dionicio Camajá y Camajá.** Por su orientación durante el proceso de elaboración de tesis..

**A los centros educativos:** Por abrirme las puertas para llevar a cabo el estudio de investigación de tesis.

**A mis amigos/as:** Por su valiosa amistad, cariño, apoyo moral y ánimos

## **DEDICATORIA**

Dedico la finalización con éxito de este trabajo de estudio de tesis a:

**A Dios:** Por darme la vida llena de bendiciones.

**A mis padres:** Domingo Torres de la Cruz y Susana Ordoñez Cruz, Por haberme criado y enseñarme los valores morales, espirituales con su gran ejemplo, Dios los bendiga y los proteja.

**A mi esposa e hijo:** Marta Marroquín Rivera

Domingo Jonathan Torres Marroquín

Por su amor, cariño, comprensión, palabras de ánimo y por el apoyo incondicional.

**A mis hermanos y hermanas:** Juan, Mateo, Juana, Francisco, Domingo y Noemí. De apellidos Torres Ordoñez. Por las palabras de ánimo y por el apoyo incondicional.

## ÍNDICE

Tabla de contenido	Pág.
<b>I. INTRODUCCIÓN.....</b>	<b>08</b>
<b>1.1. Lengua materna.....</b>	<b>15</b>
<b>1.1.1. Alfabeto Ixil.....</b>	<b>16</b>
<b>1.1.2. Aquisición de la lengua materna.....</b>	<b>16</b>
<b>1.1.3. Importancia del idioma materno en la escuela.....</b>	<b>17</b>
<b>1.1.4. Rol del docente en la lectura en idioma materno.....</b>	<b>18</b>
<b>1.1.5. Fundamento legal de la lengua materna.....</b>	<b>18</b>
<b>1.1.6. Perfil del centro educativo bilingüe intercultural.....</b>	<b>19</b>
<b>1.2. Fluidez lectora.....</b>	<b>19</b>
<b>1.2.1. Componentes de la fluidez lectora.....</b>	<b>20</b>
<b>A. Precisión.....</b>	<b>20</b>
<b>B. Automatismo.....</b>	<b>21</b>
<b>C. Prosodia (expresividad).....</b>	<b>21</b>
<b>D. Velocidad.....</b>	<b>22</b>
<b>E. Decodificación.....</b>	<b>23</b>
<b>F. Comprensión.....</b>	<b>23</b>
<b>1.2.2. Estándares de contenido en Guatemala sobre fluidez lectora .....</b>	<b>23</b>
<b>1.2.3. Factores que influyen en la fluidez lectora.....</b>	<b>24</b>
<b>A. Nivel lector del estudiante.....</b>	<b>24</b>
<b>B. La utilización de textos adecuados al nivel del niño o niña.....</b>	<b>25</b>
<b>C. Memoria auditiva.....</b>	<b>25</b>
<b>D. Memoria a corto plazo.....</b>	<b>25</b>
<b>E. El desarrollo lingüístico de los estudiantes.....</b>	<b>26</b>
<b>F. La motivación del estudiante.....</b>	<b>26</b>
<b>1.2.4. Evaluación de la fluidez lectora.....</b>	<b>26</b>
<b>1.3. Lectura.....</b>	<b>27</b>

<b>1.3.1. Niveles de comprensión lectora.....</b>	<b>30</b>
<b>A. Nivel literal.....</b>	<b>30</b>
<b>B. Nivel inferencial.....</b>	<b>30</b>
<b>C. Nivel crítico.....</b>	<b>31</b>
<b>1.3.2. Tipos de lectura.....</b>	<b>32</b>
<b>A. Lectura oral.....</b>	<b>32</b>
<b>B. Lectura silenciosa.....</b>	<b>32</b>
<b>C. Lectura superficial.....</b>	<b>32</b>
<b>1.3.3. Estrategias para la enseñanza de la fluidez lector.....</b>	<b>33</b>
<b>A. Lectura en voz alta.....</b>	<b>33</b>
<b>B. Lectura en coro.....</b>	<b>33</b>
<b>C. Lectura por turnos.....</b>	<b>34</b>
<b>D. Lectura en eco.....</b>	<b>34</b>
<b>E. Lectura en parejas.....</b>	<b>34</b>
<b>F. Teatro de lectores.....</b>	<b>34</b>
<b>II. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA.....</b>	<b>36</b>
<b>2.1 Objetivos.....</b>	<b>37</b>
<b>2.1.1 Objetivo general.....</b>	<b>37</b>
<b>2.1.2 Objetivos específicos.....</b>	<b>37</b>
<b>2.2 Variable de estudio.....</b>	<b>37</b>
<b>2.3 Definición de la variable de estudio.....</b>	<b>37</b>
<b>2.3.1 Definición conceptual de la variable de estudio.....</b>	<b>37</b>
<b>2.3.2 Definición operacional de la variable de estudio.....</b>	<b>38</b>
<b>2.4 Alcances y límites.....</b>	<b>38</b>
<b>2.5 Aportes.....</b>	<b>39</b>
<b>III. MÉTODO.....</b>	<b>40</b>
<b>3.1 Sujetos.....</b>	<b>40</b>
<b>3.2 Instrumentos.....</b>	<b>41</b>

3.2.1 Observación para docentes.....	41
3.2.2 Prueba de lectura para estudiantes.....	41
3.2.3 Validación de instrumentos.....	42
3.3 procedimiento.....	42
3.4 Tipo de investigación, diseño y metodología estadística. ....	42
IV. PRESENTACIÓN Y ANÁLISIS DE RESULTADOS.....	45
4.1. Niveles de fluidez lectora en lengua materna Ixil.....	46
4.2. Estrategias metodológicas que utiliza el docente en el desarrollo de la fluidez en lengua materna Ixil.....	53
4.3. Género de estudiantes con mayor fluidez lectora en lengua materna Ixil.....	58
V. DISCUSIÓN.....	63
5.1. Niveles de fluidez lectora en lengua materna Ixil.....	63
5.2. Estrategias metodológicas que utiliza el docente en el desarrollo de la fluidez en lengua materna Ixil.....	65
5.3. Género de estudiantes con mayor fluidez lectora en lengua materna Ixil.....	66
VI. CONCLUSIONES.....	69
VII. RECOMENDACIONES.....	70
VIII. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....	71
ANEXOS.....	76
Propuesta metodológica para desarrollar fluidez lectora en Ixil.....	76
Justificación.....	76
Objetivos.....	76
Objetivo general.....	76
Objetivos específicos.....	76
Estrategias de recepción.....	77
Estrategia de lectura silenciosa.....	86
Estrategias sobre crono-lectura.....	89
Referencias bibliográficas.....	93
Instrumento, guía de observación a docentes bilingüe.....	94
Instrumento, escala de rango para prueba de fluidez lectora.....	97

<b>Texto para evaluar fluidez lectora en idioma Ixil.....</b>	<b>99</b>
<b>Texto para evaluar fluidez lectora en idioma español.....</b>	<b>100</b>
<b>Aplicación de instrumentos en las escuelas.....</b>	<b>100</b>
<b>Autorización de la investigación en la CTA y por los directores de las escuelas.....</b>	<b>101</b>
<b>Ejecución de los instrumentos en las escuelas.....</b>	<b>102</b>

## RESUMEN

El objetivo primordial de esta investigación consistió en conocer el nivel de fluidez lectora en lengua materna Ixil de estudiantes de sexto primaria en escuelas bilingües del municipio de San Juan Cotzal, Quiché, se realizó una investigación descriptiva en diez escuelas bilingües del Distrito 14-11-15, los sujetos fueron 76 estudiantes de sexto grado primaria; 38 niñas y 38 niños, y 10 docentes de grado; en el cual se utilizaron dos tipos de instrumentos que sirvieron para recolectar datos sobre el tema de investigación: una prueba de lectura en Ixil a estudiantes y una guía de observación a docentes. Entre los resultados obtenidos se encontró que los estudiantes evaluados tienen un nivel deficiente en fluidez lectora en su lengua materna, asimismo se evidenció que los docentes se limitan en aplicar estrategias para desarrollar fluidez lectora en el aula debido a la falta de materiales contextualizados al nivel y a la realidad de los estudiantes, por lo mismo ellos promueven más el idioma castellano que el idioma Ixil en el proceso aprendizaje de los infantes. Por último, se comprobó que las niñas, respecto a los niños, tienen mayor fluidez en proceso de lectura, ya que fueron superiores en cantidad de palabras leídas en un minuto y terminaron de leer en menos tiempo el texto de 170 palabras. Además, ellas presentaron menos problemas de precisión, prosodia, automaticidad y decodificación.

## I. INTRODUCCIÓN

Es obligación del Estado de Guatemala velar y promover una calidad de educación bilingüe en los centros educativos y es un derecho legal de los pueblos originarios exigir su cumplimiento tal como establecen las normativas nacionales e internacionales, las cuales sustentan y amparan la implementación de una educación basada a la realidad de los niños y niñas en un país pluricultural y multilingüe como lo es Guatemala. Por esto, la Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas, en su artículo 14, inciso 1, establece que “Los pueblos Indígenas tienen derecho a establecer y controlar sus sistemas e instituciones docentes que impartan educación en sus propios idiomas, en constancia con sus métodos culturales de enseñanza y aprendizaje”. Asimismo, la Constitución política de la República de Guatemala establece, en su artículo 76, acerca del sistema educativo y de la enseñanza bilingüe lo siguiente: “La administración del sistema educativo deberá ser descentralizado y regionalizado. En las escuelas establecidas en zonas de predominante población indígena, la enseñanza deberá impartirse preferentemente en forma bilingüe”. Y la finalidad de la Educación Bilingüe según la Ley que desarrolla las normas constitucionales en materia de educación es fortalecer la identidad y los valores culturales de las comunidades lingüísticas.

En todo idioma es indispensable el dominio de las cuatro habilidades lingüísticas (escuchar, hablar, leer y escribir). Es por ello que en la enseñanza aprendizaje es importante velar para que se desarrolle fluidez lectora en la lengua materna de los estudiantes para alcanzar los estándares establecidos, ya que la fluidez lectora se logra a través de la práctica constante, tal como lo establece el Ministerio de Educación de Guatemala MINEDUC. La lectura se desarrolla 30 minutos diariamente en las aulas, para desarrollar la capacidad de observación, atención y análisis en los educandos. En relación a esto, según informe de la Fundación Semillas para el Progreso (FSP. 2017) que “Estudiantes de 18 escuelas del país mejoran su fluidez lectora” iniciaron con el Programa Educativo Semillas Digitales en el año 2014 con el respaldo del Ministerio de Educación, la cual lograron mejorar en los estudiantes la velocidad, la precisión, la expresividad y la comprensión. Este es un aporte trascendental de la institución contribuir con el éxito escolar de nuestro país.

En la región Ixil, en especial San Juan Cotzal, ha prevalecido el idioma castellano en todos los ámbitos: en el ámbito educativo, laboral, espiritual, social y por qué no decir en el ámbito familiar; en la mayoría de familias indígenas sobresale mucho el idioma castellano, hasta incluso las personas se aparentan ser de la cultura occidental que no se distingue quien es quien. En este caso los responsables son los docentes, los jefes de trabajo, los líderes religiosos, las autoridades comunitarias y los padres de familia, la cual ellos juegan un papel importantes en promover, concientizar y sensibilizar el uso del idioma materno a los niños y niñas en todos los ámbitos. Al respecto la comunidad educativa debe trabajar en equipo para que la niñez no esté expuesta ante este problema de extinción cultural e identidad, por ello en la presente investigación se hace énfasis en conocer la situación de la fluidez lectora en Ixil, el nivel de fluidez lectora de los estudiantes, las estrategias metodologías que aplican los docentes en respuesta al tema y el género con mayor fluidez lectora; motivo por el cual surge la siguiente pregunta, ¿Cuál es la situación de la fluidez lectora en lengua materna Ixil de estudiantes de sexto primaria en escuelas bilingües del municipio de San Juan Cotzal, Quiché? Los resultados de esta investigación beneficiarán directamente a los docentes e indirectamente a los niños y niñas de las distintas escuelas.

Por la relevancia del tema, se presentan los siguientes antecedentes nacionales relacionados al tema de fluidez lectora. Por esto, es fundamental el estudio realizado por Ajanel, S. (2016). Tuvo como objetivo principal determinar las dificultades que presentan los estudiantes en el desarrollo de la lectura en idioma materno K'iche' de tercer grado primario en las escuelas bilingües del municipio de Joyabaj, departamento del Quiché. Para la recolección de datos utilizó dos instrumentos: una de guía de observación a estudiantes ( hoja de lectura en K'iche') y una encuesta para docentes. Los sujetos fueron dos maestras y tres maestros de cinco escuelas bilingües, y con una muestra de 10 estudiantes (5 niñas y 5 niños). Entre las conclusiones se menciona que durante una jornada de clase el docente solo utiliza diez minutos para la lectura, por falta de textos escritos en idioma materno K'iche', por la cantidad de estudiantes inscritos y en otros casos multigrados, es por tal razón que los estudiantes presentan mayores dificultades en lectura. Se recomienda a los docentes que le dediquen más tiempo a la lectura, que usen los libros que el MINEDUC y las instituciones han brindado a cada uno de los centros educativos,

para que los educandos sean lectores eficientes y capaces de comprender el contenido de los textos que lee.

En la investigación de Bulux (2014). Planteó como objetivo principal determinar el dominio de la lectura en idioma materno K'iche' de los estudiantes de las escuelas bilingües del municipio de San Antonio Ilotenango, Quiché. Los instrumentos que utilizó para la recolección de datos fueron: una guía de observación aplicada a docentes y una prueba de lectura aplicada a estudiantes. Los sujetos fueron diez docentes de modalidad bilingüe y treinta alumnos de origen maya hablantes K'iche', cursantes del segundo grado primario. Entre las conclusiones se mencionó que el dominio de la lectura en idioma materno K'iche' de los niños y niñas de segundo grado primario, está siendo incidido por el uso de estrategias por parte de los docentes en las escuelas como factor principal, lo que repercute en la formación de los estudiantes. Se recomendó a los docentes que sigan fortaleciendo el idioma materno K'iche' en los niños y niñas de segundo grado primaria, a través de diferentes actividades para mejorar el dominio de la lectura y darle el uso adecuado a los textos facilitados.

Por otra parte Agustín (2013). Estableció como objetivo contribuir al desarrollo de fluidez verbal de idioma materno de los estudiantes de quinto magisterio de la carrera de Magisterio de Educación Bilingüe Intercultural de la aldea Tuichilupe, municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos. Los instrumentos que utilizó fueron encuestas y guía de observación. Con una muestra de 41 participantes, que fueron seleccionados a través del tipo de muestreo probabilístico. La principal conclusión es que los métodos empleados para el aprendizaje del idioma materno de los alumnos son indispensables para la eficiente fluidez verbal, tarea que le pertenece al docente para que le permita al estudiante interpretar la realidad, la interacción y transmisión de su cultura y saberes en general. La principal recomendación fue programar el hecho educativo a nivel de establecimiento que pueda adaptarse al alumno, en sus conocimientos y experiencias, así como también en habilidades comunicativas y lingüísticas. Fomentar el uso de nuevas estrategias didácticas que puedan favorecer el aprendizaje de la fluidez verbal de manera amena.

En la investigación de Burgos (2009). titulada “Incidencia de la lengua materna Q’eqchi’ en el dominio y desarrollo de la lectoescritura”, tesis de licenciatura de la Universidad de San Carlos de Guatemala, como objetivo principal fue determinar la incidencia de la lengua materna Q’eqchi’ en el dominio y desarrollo de la lectoescritura en primero y segundo grado primaria en el municipio de San Benito, Petén, trabajó con directores, docentes y padres de familia, el método que utilizó fue cuantitativo, sus instrumentos utilizados fueron encuesta y la observación, encontró que: Los procesos iniciales de lectoescritura se brindan esporádicamente en lengua materna, se desestima de esta manera el valor fundamental del contexto social y familiar. Los profesores no ponderan la utilización de la lengua materna en los procesos iniciales de la lectoescritura porque acusan poco dominio de ella. Asimismo no fomentan actitudes de comunicación entre sectores diferentes y se mantienen segmentados y contrapuestos los intereses sociales y culturales. La metodología al interior del aula y de la escuela no responde a las características multilingües, tampoco al enfoque bilingüe intercultural. Se desestima la confluencia de los dos idiomas en el aprendizaje, siendo el dominante el idioma español en muchas ocasiones. La tradición y los valores comunitarios se ven bloqueados por la imposición del idioma castellano. Los textos son impuestos por un poder central y no se permiten las vinculaciones de los dos idiomas, como instrumentos de comunicación y comprensión.

Asimismo Herrera (2003) de la Universidad Mariano Gálvez de Guatemala, desarrolló su trabajo de tesis titulado: “La lectura comprensiva en los alumnos de sexto primaria”. La profesora Herrera de León realizó una prueba escrita, Gaudance Testing Associated -G.T.A-. Dicha prueba se aplicó en una población de cien alumnos en dos escuelas de la cabecera Municipal del departamento de Escuintla, la Escuela Oficial Urbana Mixta para Niñas 15 de Septiembre y la Escuela Oficial Urbana Mixta San Pedro de la Colonia El Pito. Al ver los resultados de dichas pruebas la profesora Herrera de León concluyó con que el nivel de comprensión lectora de los niños de sexto grado de las escuelas que sirvieron de muestra en la cabecera Municipal de Escuintla era bajo. La tesis de la licenciada Eugenia Herrera, no contiene un plan de acción para solucionar el problema detectado, por lo que fue solo una investigación descriptiva.

Entre los antecedentes internacionales que sustentan esta investigación están los siguientes: En el estudio realizado por Fumagalli, Barreyro y Jaichenco (2017). Cuyo objetivo principal fue determinar la fluidez lectora en estudiantes de la Universidad de Buenos Aires, Argentina. En el estudio afirman que en español son escasas las herramientas para evaluar este constructo que involucra aspectos relativos a la precisión lectora, la expresividad, la velocidad y la comprensión. A fin de obtener información para el futuro diseño de una batería que evalúe la fluidez a partir de textos en español, este trabajo se propone establecer las habilidades subyacentes a la fluidez. Para tal fin, se evaluó a un total de 172 niños de 3º, 5º y 7º curso de Educación Primaria sin dificultades para el aprendizaje de la lectura. En conclusión se evidenció que los estudiantes tienen efecto directo sobre la fluidez (factor compuesto por el tiempo de lectura de palabras en el texto, porcentaje de palabras leídas en el texto y comprensión de texto). Para esto el autor recomendó utilizar herramientas adecuadas para evaluar fluidez lector en estudiantes.

Por otro lado, García (2016) realizó una investigación con el objeto desarrollar la competencia lectora de los alumnos de tercer grado de educación primaria. Realizado en el Centro Escolar “José María Morelos y Pavón”, el cual se localiza al norponiente de la Ciudad de Puebla. Para la colección de los datos se utilizaron una evaluación diagnóstica enfocada a las tres dimensiones de la competencia lectora (velocidad, fluidez y comprensión lectora). Los sujetos fueron 53 alumnos, 22 niños y 31 niñas, los cuales se encuentran transitando por un rango de edad de 7 a 9 años. Entre las conclusiones se menciona que los alumnos tuvieron claros los objetivos que deseaban lograrse, que conocieran las estrategias y actividades que se implementarían, que tuvieran claro el proceso de enseñanza para mejorar la velocidad, fluidez y comprensión lectora y que se fijaran metas propias, fue la principal fortaleza de la propuesta de intervención, es por eso se recomendó que se haga utilidad a las estrategias de aprendizaje para llegar a tener una mejor fluidez lectora de igual formar a desarrollar la comprensión lectora.

Cobra especial trascendencia la investigación que realizó la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID, 2012), cuyo objetivo principal fue evaluar factores determinantes de la fluidez de lectura en estudiantes guatemaltecos del área rural que cursan el nivel primario. Para este efecto la investigación se buscó el rol del estudiante de

primer grado en la educación y en el aprendizaje de la lectura. Se aplicó una evaluación utilizada para medir la fluidez lectora (EBC). Por ende concluye que el promedio los estudiantes leyeron 24 palabras correctas por minuto, (DE=19.81) en un texto. Los estudiantes que mostraron un nivel bajo de fluidez de lectura 4 de cada 10 no logran leer palabras familiares de una lista de palabras, 2 de cada 10 alcanzan a leer entre 2 y 10 palabras familiares por minuto y 4 de cada 10, pueden leer entre 11 y 20 palabras familiares. En efecto recomendó que sea necesario implementar programas o intervenciones que apoyen a los docentes, tanto de preprimaria como de primer grado, para desarrollar la lectura automática en sus estudiantes, de otra manera la adquisición de destrezas de lectura.

Por otra parte, Castro (2011) en el que enfatizó una serie de recursos prácticos que permitan a los estudiantes mejorar la fluidez y velocidad lectora. Para la recolección de datos utilizó tablas de medición, una serie de estrategias direccionadas a despertar el interés, una entrevista guiada de cinco preguntas y dos eventos de las denominadas escuelas para padres. Los sujetos fueron un total de 69 estudiantes, 19 de cuarto, 25 de quinto y 25 de sexto grado del nivel primario del Colegio Trigarante de Jiutepec, Morelos. Ecuador. Se concluyó en que la aplicación de sencillas estrategias orientadas al estímulo de la lectura, el ejercicio constante de la misma y un compromiso conjunto logró que alumnos con estándares no aceptables mejoraran notablemente en la fluidez lectora. Aun enfrentando dificultades externas, como la falta de libros en casa, el trabajo dentro de la escuela y el monitoreo constante, arrojaron resultados positivos. Entre las recomendaciones se menciona la motivación hacia docentes que están frente a grupo para que utilicen el Manual de procedimientos para la valoración lectora en el aula.

Fuentes (2011), en su Tesis de Maestría en Lengua y Literatura Española para el nivel superior de la Universidad de Panamá y Postgrado de la Facultad de Humanidades, cuyo tema de investigación fue la “Aplicación de las estrategias en el proceso de enseñanza aprendizaje para fortalecer la comprensión lectora en el nivel superior”. Este trabajo de investigación que buscó explicar si ¿Se aplican las estrategias de la lectura adecuada para resolver el problema de la lectura en el nivel superior? Para dicha investigación utilizó la técnica de la encuesta a 575 estudiantes y 60 profesores del Centro Regional Universitario Panamá Oeste (CRUPO). Concluyó que el 83% de los profesores respondieron que no cuentan con textos actualizados para

el desarrollo de la comprensión lectora a través de estrategias de lectura. Recomendó a las autoridades competentes en la materia que proporcionen y distribuyan textos actualizados para desarrollar la lectura en las aulas.

Al respecto Martínez y Elena (2009). Realizó una investigación cuyo tema titulado “Estrategias y actividades de Lectura para el desarrollo de la comprensión lectora en los estudiantes de segundo grado de la escuela primaria Benito Juárez” Tesis de Maestría en Docencia en Educación Superior de la Universidad Tangamanga Plantel Huesteca Benito Juárez. Investigación que verificó las estrategias y actividades de lectura para el desarrollo de la lectura en los estudiantes de segundo. Investigación descriptiva que utilizó las técnicas de entrevista, observación y encuesta. Se desarrolló en la escuela Primaria Benito Juárez de San Luis Potosí, México, con 97 niños de segundo grado y tres docentes. En esta investigación se determinó que la deficiencia de la comprensión lectora debe a la no promoción adecuada de lectura tanto en la escuela como en el hogar, como también, no se utiliza una adecuada metodología para el desarrollo de la lectura. Como recomendación se sugiere a los docentes utilizar adecuadas metodologías para el desarrollo de la lectura.

Finalmente este estudio sobre fluidez lectora en idioma Ixil se sustenta en la investigación de Vargas (2008) Universidad de León, España, el cual tuvo como objetivo, “desarrollar de manera natural y espontánea la fluidez de expresión oral en el aula de español”, mediante el empleo de canciones, artículos de periódico, escenas de películas y juegos, para que el estudiante pueda desenvolverse y relacionarse con mayor naturalidad y seguridad con su entorno social y en definitiva, perfeccionar el dominio del idioma. El instrumento utilizado fue un cuestionario que consistió en trece preguntas que recabaron información sobre los puntos de vista de los estudiantes. Con una muestra de cuatro estudiantes. Se concluyó que los alumnos desarrollaron las siguientes actividades: Lectura de periódicos, empleo de canciones, las películas y los juegos, para mejorar y desarrollar la fluidez de expresión oral, ya que todos los alumnos participaron activamente y a través de estas herramientas los alumnos adquirieron mayor facilidad y rapidez de expresión oral esta manera se evidenció seguridad al expresarse, fue muy claro que los elementos utilizados en la investigación mejoran la fluidez de expresión oral. La principal recomendación fue que otros profesores experimenten y pongan en práctica los materiales

utilizados, para corroborar los beneficios que traen y que aportan al proceso de enseñanza aprendizaje; así mismo, impulsa a la investigación sobre nuevas herramientas para ponerlas en práctica dentro del aula.

En definitiva, los antecedentes presentados que están alineados a la investigación de fluidez lectora en Ixil se evidencia que las otras generaciones educativas en siglos y décadas anteriores, presentan un bajo nivel en cuanto a fluidez y comprensión lectora, por lo que se hará una comparación con ésta investigación si está en mejora, peor o igual, ya que el tiempo transcurre y el cambio persiste.

Con respecto a fundamentos teóricos de la investigación, se presenta a continuación los temas y subtemas que son la base del estudio. Para ello se consultaron fuentes confiables de diversos autores e instituciones.

### **1.1. Lengua materna**

La lengua materna se desarrolla de diferentes formas, con la madre en primera instancia, luego por medio de la convivencia con los miembros de la familia y de la interacción social del niño en su contexto.

Roncal y Najarro, (2002) afirman que el idioma materno es el idioma originario de una persona. Se denomina así porque el ser humano escucha las conversaciones desde el vientre de la madre. Mientras Paulin y Pirjo (1993) definen “la lengua materna como el primer idioma que aprende un niño en su infancia. Normalmente, el niño aprende la lengua materna en el seno de su ambiente familiar y mediante la interacción social, es decir, comunicándose con las personas que lo rodean. En el año escolar el niño ha aprendido un vocabulario básico y puede: comunicarse, preguntar, contestar y relatar con frases cortas, además, comienza a aprender el orden de las palabras dentro de una oración y la conjugación de los verbos” (P. 22)

También, Lancelot (2000) expresa que el lenguaje materno constituye uno de los elementos más importantes en el proceso de aprendizaje, transmisión y desarrollo de la cultura,

mediante su uso, es posible la transmisión de los conocimientos, las formas de pensar, sentir y de actuar de cada pueblo, y es por ello que la lengua es la que constituye una de las bases sobre las cuales las culturas existentes en el mundo se mantienen.

### **1.1.1. Alfabeto Ixil**

El alfabeto es vital para la escritura de cualquier idioma. Para esto la Comunidad Lingüística Ixil de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala (ALMG, 2011) establece que el alfabeto práctico para el idioma Ixil está constituido por 37 símbolos. 27 consonantes, cinco vocales cortas y cinco vocales prolongadas o largas, de estos, hay dos consonantes que solo se emplean en Chajul, estos son tch, tch'. (P. 9) en años anteriores se contaba con la grafía "w" pero a través de las investigaciones de los Consejos Lingüísticos se eliminó y en vez de ella se realizó la inclusión de la "V" en el alfabeto Ixil, ya que la primera no existe en ninguna palabra del Ixil. Los símbolos para el alfabeto son las siguientes: A, aa, b', ch, ch', e, ee, i, ii, j, k, k', l, m, n, o, oo, p, q, q', r, s, t, t', ch, ch', tz, tz', tx, tx', u, uu, v, x, xh, y, '(saltillo).

### **1.1.2. Adquisición de la lengua materna**

La adquisición de la lengua materna es natural, por ser parte de las características del ser humano. Es algo que la persona, desde el vientre materno el niño es inconsciente percibir los sonidos que emite la madre con su habla, al momento de nacer el ser humano no posee las habilidades psicomotrices para la pronunciación de sonidos, como también la falta de comprensión del significado de la misma. En este contexto el Proyecto Multiplicador de Educación Maya Bilingüe Intercultural, Educación Intercultural Multilingüe de Centro América y la Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural (PROEMBI, PROEMICA y DIGEBI, 2007) dicen que "la adquisición de las habilidades lingüísticas se desarrolla de manera natural y eficaz cuando se realiza en el idioma materno, porque se trae consigo y es propio de la persona maya hablante" (P. 45). Dado que la lengua materna es deber y compromiso de los padres de familia inculcar a sus hijos, ya que es una ventaja para los niños dominar perfectamente su lengua materna, ya que le facilita adquirir otros idiomas sin mayores complicaciones.

El niño empieza a emitir sonidos de acuerdo a lo que escucha, por lo tanto, después de escuchar trata de emitir lo mismo para comunicarse e identificarse con una persona adulta, como emisión de una sola palabra, solo que puede que no sea tan completa el sonido que se emite debido a la falta de algunas habilidades verbales del niño, y flexibilidad de los órganos que hacen posible el habla. Por lo tanto, Sentis, Nusser y Acuña (2009) concuerdan que “la adquisición de la lengua materna se da mediante diferentes etapas de la vida del ser humano” (P. 15). Es decir, cuando el ser humano empieza a emitir sus primeras palabras, donde la persona empieza a emitir expresiones constituidas por una secuencia de sonidos, las cuales adquiere durante la convivencia con su madre.

### **1.1.3. Importancia del idioma materno en la escuela**

La lectura en lengua materna es útil para la reconstrucción de ideas nuevas para expresar las experiencias que conforma lo que es base material del pensamiento humano. El Ministerio de Educación (MINEDUC, 2007) en el Currículo Nacional Base en el área de Comunicación y Lenguaje (idioma materno) establece que “la lectura ayuda a la formación del pensamiento, al desarrollo de la afectividad e imaginación y favorece la construcción de nuevos conocimientos de tal manera que la lengua materna construye aprendizajes en el desarrollo de las habilidades lingüísticas” (P. 9). Por tanto un estudio de la Universidad Rafael Landívar (URL, 2012) complementa que “la interacción entre idioma materno y lectura en el aula bilingüe es de suma importancia, ya que a través de una comunicación bilingüe se logra un verdadero alcance de competencias, comprensión y confianza en el aula” (P. 12). Se considera que es allí donde el docente hace el reconocimiento y valoración de la cultura de la lengua materna de los niños y niñas.

Los escritores primero conocen la historia, la realidad o el contexto de su entorno para luego escribir en papel las inspiraciones. En cuanto, Crisóstomo (2001) manifiesta que “la lectura en la lengua materna otorga conocer historias de vidas, comunitarias, cosmogonía, filosofía, economía, la sociología de la propia cultura” (P. 21). Es importante incrementar la

lectura con un ritmo adecuado a la edad del niño para una eficacia articulación y comprensión lo que lee.

#### **1.1.4. Rol del docente en la lectura en idioma materno**

El educador de los primeros tres grados del nivel primario debe ser bilingüe, es ahí donde se necesita una persona que domine el propio idioma de los estudiantes y un segundo idioma, para desarrollar habilidades comunicativas para una educación con pertinencia cultural. Por consiguiente Crisóstomo (2001) explica que “El rol del docente bilingüe en la escuela es como una persona que guía, orienta y facilita el proceso de la enseñanza y aprendizajes en diversas áreas curriculares” (P. 17). Es decir, el docente le compete mediar el aprendizaje de los estudiantes en su idioma materno, para ello se necesita de preparación académico sobre el área.

La Secretaria de la Educación Pública (SEP) y Dirección General de Educación Indígena (DGEI, 1999) explican que “Para lograr aprendizajes significativos en la escuela, el docente debe usar y enseñar la lengua materna en el proceso de enseñanza y aprendizaje” (P. 16). De acuerdo con Pinillo (2002) “El docente estará siempre actualizado y contextualizará contenidos para la preparación de los cambios educativos” (P. 17). Es decir el docente es el sujeto que debe auto educarse en el hábito de la lectura en lengua materna para el fomento de la enseñanza aprendizaje.

#### **1.1.5. Fundamentos legales de la lengua materna**

El marco legislativo del derecho al uso del idioma materno está basado en normas, decretos y acuerdos gubernativos nacionales e internacionales que garantiza la identidad cultural. El derecho de usar el idioma materno constituye un derecho autónomo y por consiguiente el marco jurídico del idioma materno en el ámbito educativo es múltiple. La Constitución Política de la República de Guatemala (2001) en su sección Segunda, Artículo 58, manifiesta que el derecho de las personas y de las comunidades a su identidad cultural de acuerdo a sus valores, su idioma, costumbres y en el artículo 66, menciona que Guatemala está formada por diversos grupos étnicos de ascendencia maya. Es por lo mismo que el Estado reconoce, respeta y

promueve sus idiomas y dialectos. De la misma manera el Ministerio de Educación (MINEDUC, 2008) en el Curriculum Nacional Base establece en malla curricular en tercer grado del nivel primario que es necesario que “El docente debe iniciar el proceso aprendizaje en la lengua materna desde contextos reales, puesto que fortalece la autoestima, la identidad y cultura del estudiante” (P. 10). El nivel de concreción de la planificación curricular incorpora el idioma materno como medio de aprendizaje y como objeto de estudio con base a las necesidades y características de los componentes étnicos, culturales y lingüísticos propios de la región.

#### **1.1.6. Perfil del centro educativo bilingüe intercultural**

El Ministerio de Educación (MINEDUC 2017) establece el perfil del centro educativo Bilingüe de la siguiente manera:

- Los docentes dominan el idioma materno de la comunidad donde trabajan.
- Los docentes usan el idioma materno en el proceso aprendizaje.
- Los estudiantes aprenden un segundo idioma (maya, garífuna, xinca o español).
- Los docentes tienen apropiado el Currículo Nacional Base (maya, garífuna, xinca, ladino).
- Los estudiantes fortalecen y amplían el aprendizaje de su cultura.
- Se utilizan metodologías y materiales que favorecen la construcción de aprendizajes.
- Padres y madres apoyan y participan en el aprendizaje de los estudiantes.
- Se promueven aprendizajes y la convivencia Intercultural.

#### **1.2. Fluidez lectora**

La fluidez lectora es la capacidad que tiene el lector de leer textos con eficiencia y eficacia. Es por eso que El Ministerio de Educación (MINEDUC, 2012) define la fluidez lectora como “el logro de la decodificación automática, sin necesidad de atención consciente del lector para el proceso de descifrar los signos, y así pueda concentrarse en la comprensión. Al momento de leer, la fluidez funciona como un puente entre el reconocimiento de las palabras y su comprensión” (p. 12). Es decir cuando un estudiante deletrea, no se concentra en lo que lee por

lo tanto no comprende la lectura. Asimismo tienen dificultad para unir palabras con otras y se evidencia problemas de ritmo y entonación.

La fluidez es uno de los factores más importantes para desarrollar la comprensión de lectura. Para Borrero, L. (2008), la fluidez con que se lee es el puente entre la decodificación y la comprensión de lectura. Sin embargo, muchas veces no se dedica tiempo en el aula para desarrollarla. Esta situación incide en el desempeño de los estudiantes como lectores, ya que si leen deletreando y su expresión o entonación es deficiente, es difícil que el niño construya el significado, recuerde lo leído y pueda relacionar las ideas presentadas en el texto con otros conocimientos. (p. 75)

Así pues, leer con velocidad elevada no quiere decir que se logra evidenciar fluidez lectora, sino esto depende de la comprensión que el niño o niña demuestre en la lectura de un texto. Así como agrega Dolors (2010) que “la fluidez lectora es la velocidad suficiente para poder leer un texto estándar para la edad y llegar a comprender, así también es aquel que adecua su ritmo y estrategias lectoras a los objetivos de la lectura” (pp. 141,142)

### **1.2.1. Componentes de la fluidez lectora**

Los componentes de la fluidez lectora están de la siguiente manera:

#### **A. Precisión**

La precisión es la que indica cuando la lectura es exacta, es decir, cuando las palabras son leídas de manera correcta y se interpreta el mensaje. Así es como la define la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID, 2013): “La precisión es la que indica el conocimiento de la relación entre letras y sonidos que permiten la codificación y decodificación” (p.75). Es decir el lector debe respetar los signos de puntuación para entender la relación que existe entre palabras para encontrarle sentido al texto.

Es una habilidad que tiene el lector en identificar las letras que contiene un texto. Así como define el MINEDUC (2012) la precisión “Se refiere a la identificación correcta de las letras que están en el texto” (p. 11) el lector que tiene una precisión eficiente es aquella que tiene la capacidad de detectar las palabras que tiene el texto de acuerdo a la ortografía.

Así mismo, Roncal y Montepeque (2011) definen que precisión “es la posibilidad de identificar correctamente las letras que están en el texto y a partir de ellas armar las palabras que efectivamente componen el escrito. La falta de precisión hace que, cuando se lee, se cambia la palabra que están escritas por otras” (p.13). Urbina (2008) argumenta que precisión se le conoce también como exactitud al leer. Que se refiere a “la identificación correcta de las letras que están en el texto. Puede haber mala decodificación si la niña o el niño confunden la “b” con la “d” y entonces leerá por ejemplo: bebo por dedo” (p.3).

## **B. Automaticidad**

Es automatismo en ese aspecto de la fluidez lectora que caracteriza a un lector que no sólo lee las palabras con precisión y exactitud, sino también, sin esfuerzo alguno, con rapidez. Para esto, Urbina (2008) define que automatismo es la que “hace que el alumno vea la palabra como un todo y la pronuncie en su totalidad, no lee silabeando o haciendo pausas entre una sílaba y otra como cuando aprendía a leer. No cambia una sílaba o letra por otra (no dice "maestra" donde dice "muestra"), es decir, no aumenta, ni disminuye, ni cambia la palabra original: lee la palabra tal como está escrita.

## **C. Prosodia**

De acuerdo con Hudson (2005), dice que la prosodia hace referencia a los "aspectos rítmicos y tonales del lenguaje hablado", es decir, la música del lenguaje. Se trata de ir más allá de la decodificación automática del texto para dotarlo de la expresividad característica del habla.

Para leer con fluidez es necesario mostrar los rasgos prosódicos de un texto, incluso cuando estos no estén representados gráficamente, utilizando claves morfológicas, semánticas,

sintácticas y pragmáticas Una prosodia pobre puede llevar a confusiones, a agrupar palabras de manera incorrecta, cambiar significado de una frase o a crear expresiones inadecuadas.

La prosodia también es un factor que influye en la fluidez lectora, tal como lo menciona Calderón (2012) expresa que la prosodia es la habilidad de los lectores para saber cuándo hacer una pausa entre las distintas frases que lee, cuándo poner énfasis en la lectura de determinadas palabras, cuándo elevar o bajar el tono de voz en la lectura del texto en función de los signos de puntuación, etc.; así se consigue conectar fluidez con comprensión.

#### **D. Velocidad**

Para una buena decodificación es necesario ser preciso en la identificación de los códigos o letras, pero también se necesita leer a determinada velocidad. Para esto el MINEDUC (2012) define la velocidad como la “cantidad de palabras que se leen silenciosamente en un determinado tiempo” (Pág. 11). Es importante que los estudiantes al leer, alcancen cierta velocidad para comprender, porque una persona que lee muy despacio no podrá el significado de la oración o el párrafo.

Por otra parte, Urbina (2008) define qué velocidad es “la cantidad de palabras correctamente leídas durante un minuto. Por esta razón cuando se quiere que el alumno desarrolle su velocidad lectora se deben trabajar la automaticidad y la expresividad a través de ejercicios exclusivamente diseñados para ello” (p.2).

Es importante conocer la cantidad de palabras que debe leer un estudiante en el grado que cursa para desarrollar fluidez en su lectura y conocer si lo está realizando bien. Para esto, el MINEDUC (2012) Establece en la siguiente tabla la cantidad de palabras por minutos que un estudiante debería alcanzar al finalizar el año escolar.

Grado	Primero	Segundo	Tercero	Cuarto	Quinto	Sexto
Palabras por minuto (PPM)	40	60	80	110	124	134

## **E. Decodificación**

Según el MINEDUC (2012), en los primeros años de vida escolar es común escuchar a las madres y padres, maestros y maestras que los estudiantes están aprendiendo a leer. Se están refiriendo a la acción de reconocer letras o códigos y asociarlas para formar palabras, es decir, la decodificación. La decodificación implica poder separar los sonidos que forman las palabras (segmentación) y mezclar los sonidos. Cuando los niños pueden hacer ambas cosas, son capaces de pronunciar las palabras. Los lectores principiantes empiezan decodificando palabras de una sílaba y luego trabajan con palabras más largas.

## **F. Comprensión**

USAID (2013) define que la comprensión es “entender, recordar y encontrar significado a lo que se ha leído, además de estar en capacidad de comunicarlo. Para lograrlo, se requiere que el estudiante aprenda a decodificar en forma automática, es decir, leer fluidamente de tal manera que su atención se centre en interpretar el significado de lo que lee” (p. 91)

### **1.2.2. Estándares de contenido en Guatemala sobre fluidez lectora**

MINEDUC (2012) dice que la lectura se aborda en el área de Comunicación y Lenguaje, como en L1, L2 y L3. Su tratamiento es transversal desde preprimaria hasta diversificado. Nos referiremos ahora, al abordaje que se hace de ella en el caso del idioma materno, es decir, L1. La competencia 2 de esta área curricular establece: “Utiliza la lectura como medio de información, ampliación de conocimientos de manera comprensiva”. Para alcanzar esta competencia, se incluye una, en el currículo de cada grado escolar. Por su parte, los estándares establecen lo indispensable que debe alcanzarse en la lectura, las cuales son los aprendizajes básicos que todo estudiante de un grado debe alcanzar al finalizar el ciclo escolar. A continuación se incluyen los estándares de preprimaria a sexto primaria que corresponden a la lectura según el Ministerio de Educación de Guatemala:

El grado de Pre-primaria relaciona imágenes, dibuja y distingue signos contenidos en los textos de lectura infantil haciendo predicciones, identificando el tema, el personaje principal y comprendiendo el concepto de textos impreso (seguimiento de izquierda a derecha y otros). En primero primaria los estudiantes leen en voz alta, con fluidez y precisión, textos adecuados al nivel, haciendo predicciones, identificando el tema, el personaje principal, relacionando las imágenes con el contenido y demostrando comprensión del concepto de texto impreso (partes del libro, título y otros). Así también en segundo primario leen en voz alta, con fluidez y precisión diferenciando textos literarios e informativos, haciendo inferencias y predicciones, detalles importancias, diferencia entre el personaje principal y los secundarios y entre idea principal y secundaria. De igual forma en tercero primaria leen en voz alta, tanto en la escuela como en ámbitos sociales, con fluidez y precisión haciendo inferencias, identificando las ideas principales, secuencias de hechos y generalizaciones. En cambio en cuarto primario utiliza en su lectura: pistas del contexto, conocimiento previo, secuencias y relaciones de causa y efecto en la identificación de hipótesis del texto. No así en quinto primario ya formula hipótesis de materiales de lectura a partir de la estructura y las palabras claves, las ideas principales y los párrafos fundamentales. Mientras en sexto primario los estudiantes emiten juicios críticos con base en el contenido y la relación entre las partes del texto, asimismo a partir de la estructura y las palabras claves ya formula hipótesis de materiales de lectura, las ideas principales y los párrafos fundamentales.

### **1.2.3. Factores que influyen en la fluidez lectora**

Condemarín (2004) citando a Harris y Sipay, especifica los juicios que el profesor puede emitir sobre el alumno, para valorar la precisión y exactitud en el reconocimiento de palabras en relación a la lecturabilidad de un texto. Y establece los siguientes factores que influyen en la lectura:

#### **A. Nivel lector del estudiante**

El niño o la niña puede leer ese texto de forma independiente con fluidez, precisión y comprensión. Es capaz de decodificar fluidamente sin error al menos el 98% de las palabras de

un texto. Esto es indicativo de que el alumno puede leerlo de un modo independiente, y entrenarse para desarrollar la fluidez lectora. Si se obtiene entre un 95-97% de precisión en la lectura de palabras, el texto debe ser motivo de instrucción a través de distintas estrategias de enseñanza. En este nivel de instrucciones, el alumno debe recibir ayuda por parte del maestro para incrementar sus habilidades lectoras. Una precisión por debajo del 95% en lectura de las palabras de un texto es considerada como un nivel de frustración lectora para un estudiante que, paulatinamente, irá degradando su nivel de comprensión. Se muestra frecuentemente tenso e inquieto al enfrentarse al texto. Comete errores no sólo ante las palabras desconocidas, sino también con palabras comunes. El niño muestra signos de tensión y estrés en la respiración y da signos de incomodidad física. Si no se le ayuda, se bloquea; tiene problemas en continuar y, cuando se le permite detenerse, muestra señales de alivio.

### **B. La utilización de textos adecuados al nivel del niño o niña**

Según este mismo autor, a la hora de seleccionar los textos para trabajar con los alumnos, siempre hay que partir de la idea de que anticipar el éxito en la lectura es un recurso pedagógico para generar motivación y gusto por la lectura. Y los textos situados dentro del nivel de frustración al leerlos no suelen generar ese motivante éxito inicial en el lector. Es decir, los lectores con fluidez pueden ver una palabra en una fijación de ojo, no necesitan muchas fijaciones ni regresiones y realizan fijaciones más cortas y saltos más largos entre cada fijación.

### **C. Memoria auditiva**

Memoria auditiva es la habilidad para retener y recordar la información auditiva, para percibir con exactitud palabras y oraciones debemos retener la secuencia en la que se escuchan. La memoria auditiva influirá en el ritmo, la entonación, la expresión y las pausas.

### **D. Memoria a corto plazo**

Es la capacidad de retener una cantidad limitada de información por periodos aproximados de 30 segundos. Si un alumno tiene dificultades en la memoria a corto plazo (MCP), se mostrará en que sus periodos de atención serán cortos.

Navalón, Ato y Rabadán (1989) a propósito del papel de la memoria de trabajo en la adquisición lectora en niños de habla castellana, nos hablan de cómo las variables relacionadas con la retención y manipulación de la información en la memoria a corto plazo (como la automaticidad y el acceso al léxico) influyen en la adquisición de la habilidad lectora. Y que las diferencias en la habilidad lectora de los alumnos, debidas a estas variables, son más patentes en los primeros cursos de primaria. (p.12)

### **E. El desarrollo lingüístico de los estudiantes**

Mismo Condemarín (2004) asegura que la cantidad y calidad de las experiencias lingüísticas de los alumnos van a influir en el desarrollo de la fluidez lectora. Para decodificar con precisión, primer requisito para la fluidez lectora, los lectores deben ser capaces de identificar el sonido representado por la letra o combinaciones de letras, mezclar fonemas, leer fonogramas (patrones comunes de las palabras, como –ción, -mente), usar letras-sonidos y claves de sentido para determinar exactamente la pronunciación y el sentido de las palabras de un texto.

### **F. La motivación del estudiante**

La motivación en la lectura se manifiesta por el deseo de leer y este es “el factor más poderoso para generar hábitos de lectura” (Salazar, 2006). Esto está respaldado por los resultados obtenidos de la evaluación PISA, donde se encontró que dos razones que sustentan el éxito de los estudiantes de Finlandia en el área de lectura son el compromiso de los estudiantes con la lectura y el interés por la misma (Gil, 2009).

#### **1.2.4. Evaluación de la fluidez lectora**

Se atendieron las recomendaciones propuestas por la Secretaría de Evaluación Pública SEP (1999) respecto de los indicadores a considerar para realizar las evaluaciones y ubicación de niveles de fluidez y de velocidad en cada alumno.

El niño requiere apoyo cuando solo lee palabra por palabra, en pocas ocasiones puede leer dos o tres palabras seguidas. Presenta problemas severos en cuanto al ritmo, la continuidad y la entonación que requiere el texto, lo cual implica un proceso de lectura en el que se pierde la estructura sintáctica del texto.

El niño se acerca al estándar cuando es capaz de realizar una lectura por lo general de dos palabras agrupadas, en pocas ocasiones de tres o cuatro palabras como máximo. Eventualmente se puede presentar la lectura palabra por palabra. Presenta dificultad con el ritmo y la continuidad indispensables para realizar la lectura, debido a que el agrupamiento de las palabras se escucha torpe y sin relación con contextos más amplios como oraciones o párrafos.

El niño se encuentra en el nivel estándar cuando es capaz de leer frases pequeñas. Presenta ciertas dificultades en cuanto al ritmo y la continuidad debido a errores en las pautas de puntuación indicadas en el texto (no considera los signos de puntuación o los adiciona), los cuales, en la mayoría de los casos, no afectan el sentido del mismo porque se conserva la sintaxis del autor. Además, la mayor parte de la lectura la realiza con una entonación apropiada presentando alguna omisión respecto a las modulaciones requeridas por el texto.

El niño se encuentra en el nivel avanzado cuando es capaz de leer principalmente párrafos u oraciones largas con significado. Aunque se pueden presentar algunos pequeños errores en cuanto al ritmo y la continuidad por no seguir las pautas de puntuación indicadas en el texto, estos errores no demeritan la estructura global del mismo, ya que se conserva la sintaxis del autor. En general, la lectura se realiza con una adecuada entonación. Aplicando la diversas modulaciones que se exigen al interior del texto.

### **1.3. Lectura**

La lectura es un intercambio de mensajes entre el texto y el lector, donde puede estar por medio del lenguaje e interpretarlo y construye su propio significado, le va dando sentido particular al texto según sus conocimientos y experiencias en un determinado contexto. Por tal sentido, Solé (1992) da a conocer que “La lectura como un proceso de interacción entre un

lector y un documento proceso, mediante el cual el lector intenta obtener una información pertinente para alcanzar los objetivos que implementa la lectura. Mientras que, Valenzuela (2007) indica que “La lectura emplea altos procesos intelectuales tales como la percepción, la comprensión, la reacción y fortalece destrezas o habilidades para distinguir formas de letras o palabras y enfoca la visión a los movimientos oculares en la dirección en que culturalmente se hacen los movimientos del ojo para leer”. (P. 13)

Por otro lado, Colomer y Camps (1990) concluyen de esta manera: “leer es más que un simple acto mecánico de descifrado de signos gráficos, el cual la lectura se convierte en una actividad eminentemente social y fundamental para conocer, comprender, consolidar, analizar, sintetizar, aplicar, criticar, construir y reconstruir los nuevos conocimientos de la humanidad y en una forma de aprendizaje importante para que el ser humano se forme una visión del mundo y se apropie de él y el enriquecimiento que le provee, dándole su propio significado”(p. 16).

Leer para aprender, aportará conocimiento en diversas áreas curriculares que llegan esencialmente a través del texto escrito. El alumno que decodifica, compara el texto con ideas previas acerca de un determinado tema, establece relaciones y por último, extrae un sentido que no estaba dado anteriormente. La Real Academia Española (RAE, 2001) argumenta que leer es pasar la vista por lo escrito o impreso de manera que comprenda la significación de los caracteres empleados y da sentido de cualquier otro tipo de representación gráfica. Por otra parte, Albizúrez (1997) agrega que “leer es una opción inteligente, difícil, exigente, pero beneficiosa para la persona que lee puesto que asume una actitud crítica del texto o del objeto de curiosidad” (P. 14). La lectura es una opción que a simple vista puede ser algo común para cumplir un requisito de escuela pero puede llegar a ser algo placentero, curioso e interesante donde los estudiantes abren su mente para cambios, nuevo vocabulario en el que obtienen una riqueza de conocimientos en términos o frases nuevos.

Leer le hace al estudiante que comprenda, asociar e integrar los elementos del significado y del significante codificado por el escritor en el texto impreso. Comprender es tener una visión clara y profunda de algo y leer comprensivamente es captar el sentido total de lo expresado por el autor del texto e integrar de lo leído en un ámbito de conocimiento mayor. En

general, comprender es interpretar, asociar, recordar, influir, involucrarse plenamente con los saberes. Serrano y Forero (2007) indican que la comprensión lectora es un enfoque crítico como estrategia cognitiva fundamental para acceder al conocimiento propio en cualquier área de estudio; como instrumento de interpretación del mundo y como medio para el ejercicio de los derechos y deberes como ciudadano. También, Gómez (1996) explica que en la comprensión se involucra la habilidad de interpretar un texto captando lo que el escritor da a conocer al lector a la vez dar sentido a lo que se lee, con el fin de alcanzar las metas deseadas.

La comprensión lectora es el resultado de la aplicación de estrategias para entender, recordar y encontrar significado a lo que se ha leído, además de estar en capacidad de comunicarlo. Para lograrlo, se requiere que el estudiante aprenda a decodificar en forma automática, es decir, leer fluidamente de tal manera que su atención se centre en interpretar el significado de lo que lee. Asimismo es importante que el lector monitoree su comprensión, y vaya utilizando estrategias que le permitan entender mejor el texto. Leer es un proceso de construcción o elaboración de significado a partir de la relación del lector con el texto y el contexto. Según Moore y Lyon (2002), en la comprensión lectora influyen los siguientes factores:

El lector. Cuando quien lee se enfrenta al texto, trae consigo una serie de experiencias previas, conocimientos, valores, creencias, lo cual constituye su lenguaje personal, con el cual interpretará y reconstruirá el texto. Esta interacción entre lector y texto se caracteriza por ser personal y única. Mientras existan sentimientos positivos como agrado, curiosidad, placer, el lector realizará más conexiones y se posibilita mayor comprensión de lectura. La habilidad lectora de la persona, puede motivar o hacer más complejo el proceso de comprensión.

El texto. El lector debe tener la habilidad para comprender que, según la intención y estructura del texto (cuento, noticia, poema, disertación de tesis, por ejemplo) será la forma de enfrentarse a él. No es lo mismo leer un poema que una noticia.

El propósito con el cual se lee. Este determina el por qué, el para qué y el tipo de texto que se lee. La motivación facilita la atención y el procesamiento de la información de una

manera activa en la relación texto – lector. El propósito también determinará qué estrategias de lectura se pueden utilizar. Se puede leer con el propósito de informarse, para entretenerse, para aprender, resolver problemas o reflexionar

### **1.3.1. Niveles de comprensión lectora**

Solé (2006) expone “si se lee para obtener una información precisa (consultar un diccionario), es diferente a leer para obtener información general (leer el titular de un periódico), otros niveles de lectura se encuentran cuando se lee para aprender” (p.23).

#### **A. Nivel literal**

La Dirección General de Evaluación e Investigación Educativa (DIGEDUCA, 2014) indica que en este nivel “se enfoca en las ideas que expresa el texto, identifica información explícita en el texto, leer la idea principal del texto, personajes principales, recordar detalles y comprender bien el significado de las palabras, oraciones y los párrafos. Este nivel evalúa los mismos elementos que la competencia interpretativa” (p.5). Catalá, G., Molina, E., y Monclús R. (2001) Afirman que “este nivel es donde se concentra en ideas e informaciones explícitas que se manifiesta en el texto. Capacidad del alumno para analizar, organizar y sintetizar las ideas o la información explícitamente manifiesta en el texto que debe leer”.

Por otro lado DIGEDUCA (2012) indica que “en la comprensión lectora se recuerdan los detalles que se exponen en el texto, el orden de las actividades que se narran y se identifica la idea principal” (p.8).

#### **B. Nivel inferencial**

Catalá, Molina y Monclús (2001) Definen el nivel inferencial “a la capacidad en donde se utilizan simultáneamente las ideas y la información explícita del texto por un lado, y, por otro, se pone en funcionamiento la intuición y la experiencia personal para hacer conjeturas y elaborar hipótesis”.

La Dirección General de Evaluación e Investigación Educativa (2014) Indica que en este nivel “se fundamenta en el nivel literal y sirve de base para los otros niveles de comprensión. Se profundiza más en el significado de la lectura, se interpretan los hechos, se establecen generalizaciones y se elaboran definiciones. Requiere que el lector examine las palabras del autor y que lea entre líneas para comprender lo que no está explícito en el texto. Este nivel evalúa los mismos elementos que la competencia argumentativa” (p.5).

Por otro lado DIGEDUCA (2012) explica que en este nivel “el lector relaciona la información del texto para obtener conclusiones, para plantear una hipótesis, hacer generalizaciones, comprender el lenguaje figurado o predecir un final” (p.8).

### **C. Nivel crítico**

La Dirección General de Evaluación e Investigación Educativa (2014) indica que en este nivel “el lector es capaz de emitir juicios con relación al valor, calidad y validez de lo que lee. La lectura crítica tiene un carácter evaluativo en donde interviene la formación del lector, su criterio y conocimientos de lo leído. Este nivel evalúa los mismos elementos que la competencia propositiva” (p.5).

Por otro lado DIGEDUCA (2012) explica que en este nivel “el lector crítico puede identificar el propósito del texto. Distingue entre hechos y opiniones para evaluar la información que le comunica el autor, además la compara con conocimientos que ya tenía sobre el mismo tema” (p.9).

Los niveles que adquiere la lectura se apoyan en las destrezas graduadas de menor a mayor complejidad, hecho que a su vez supone la ampliación sucesiva de conocimientos y el desarrollo de la inteligencia conceptual y emocional y las múltiples inteligencias identificadas y no identificadas. De allí la necesidad de cultivar habilidades de comprensión por ser éstas fundamentales en todo el proceso de asimilación de la lectura.

### **1.3.2. Tipos de lectura**

Existen diversos autores que describen sobre varios estilos de lectura. En diferentes estudios han trascendido el ámbito educativo. A continuación algunos tipos de lectura:

#### **A. Lectura oral**

Es importante mencionar que la lectura oral es una manera donde el lector se convierte en un intermediario entre el autor del texto y quien escucha. Según, Montenegro (2006) define que “La lectura es oral cuando el propósito del lector es que la persona que le escucha adquiera el contenido del texto leído” (p.82)

#### **B. Lectura silenciosa**

Raymundo (1998) describe que “la lectura silenciosa es importante en el desarrollo intelectual de los estudiantes, ya que a través de la misma el individuo permite una lectura rápida” (p. 9). La lectura oral y silenciosa es fundamental en el desarrollo de la habilidad lectora, el docente es el ente encargado de hacer que la lectura sea de interés para el estudiante. Esto se puede lograr a través de actividades lúdicas, en donde se desarrolle la misma. Se genera una serie de preguntas, utilizando el título del texto o la imagen que aparece en la portada, pero a su vez utilizar textos de acuerdo a la edad del niño y niña para que despierte en él o ella el interés de comprender la lectura.

#### **C. Lectura superficial**

El Grupo Océano (2002) explica que “la lectura superficial consiste en leer de manera rápida para conocer el contenido del texto. El objetivo de este tipo de lectura es captar la idea general de los contenidos esenciales de un texto sin entrar en detalles. Este tipo de lectura se realiza a bastante velocidad” (p. 35).

### **1.3.3. Estrategias para la enseñanza de la fluidez lectora**

Según el Ministerio de educación (MINEDUC, 2012) define que las estrategias son como “acciones o procedimientos para alcanzar un objetivo. Se refiere a la forma de hacer algo, un modo de actuar que facilita obtener los resultados deseados” (p. 25) Así mismo el Proyecto de Desarrollo Santiago (PRODESA, 2010) asegura que para tener una buena comprensión lectora de lo que se lee, es necesario aplicar estrategias.

#### **A. Lectura en voz alta**

Según el MINEDUC (2012) Asegura que la lectura en voz alta es también reconocida como lectura guiada y consiste en que el maestro lee el texto en voz alta y los estudiantes llevan la lectura en su propio texto” (p. 49). Para motivar al niño o niña a la lectura es importante seleccionar los textos a utilizar y conocer los indicadores de palabras leídas correctas al terminar cada grado. La USAID (2013) aporta que este tipo de lectura consiste en seleccionar textos de acuerdo al grado que cursa el aprendiente, el mentor tiene que tener una copia de la lectura y es el primero en leer en voz alta realizándole con ritmo, tono, velocidad y puntuación. Luego de escuchar al maestro, el educando debe leer en voz alta y el educador con la copia anota los errores cometidos en la lectura. Con posterioridad se le brinda retroalimentación hasta que logre dominar la lectura que se le proporcionó. Con la voz como un instrumento se puede comunicar alegría, drama, humor, importancia, entusiasmo, etc.

#### **B. Lectura en coro**

La Agencia de los Estados Unidos de América para el Desarrollo (USAID, 2013) define que la lectura en coro consiste en “proporcionar a los niños un mismo texto para leer en forma conjunta. Turnándose para que un niño o niña dirija la lectura coral” (p. 78)

MINEDUC (2012) “consiste en que junto al docente, los estudiantes leen en voz alta. Este procedimiento es útil especialmente porque ayuda a mejorar el ritmo de los estudiantes que

leen lento. Esta forma de leer se puede practicar con toda la clase o bien en pequeños grupos” (p. 49)

### **C. Lectura por turnos**

Al respecto MINEDUC (2012) propone que “el docente inicia la lectura y en el transcurso de esta, va diciendo el nombre del estudiante que debe continuar leyendo. Se diferencia de la lectura combinada en que acá se nombra directamente a quien debe continuar la lectura” (p. 49)

### **D. Lectura en eco**

Para enseñar a los estudiantes leer textos es necesario ser la implementar la estrategia de lectura en eco, la cual consiste en ser guía de los estudiantes, por consiguiente el MINEDUC (2012) define que lectura en eco es “leer una frase u oración para que los estudiantes la repitan, retomen la lectura y sigan su modelo de entonación, ritmo, dicción” (p. 49). En mi opinión es necesario que el docente les dé los lineamientos a los estudiantes para que ambos sientan el sabor de la lectura. Así el niño sienta acompañando en la actividad que realiza.

### **E. Lectura en parejas**

Según (2013) define la lectura en pareja como la forma de “facilitar un libro de lectura o lecturas sueltas que sean apropiadas para los niños, luego formar parejas de estudiantes. Los dos niños que se turnen para leer y el docente debe monitorear constantemente la fluidez de lectura de las parejas” (p. 78)

### **F. Teatro de lectores**

En consecuencia, USAID (2013) define el teatro de lectores como “la selección de un guion teatral adecuado a la edad de los niños. Luego a asignarles personaje a cada quién y pedirles que practiquen la lectura. Modelar la lectura del guion teatral y el docente explica la

función de las acotaciones y forma del texto para que los niños puedan reconocerlos. Finalmente todos van leyendo según su turno (p. 78)

Así mismo, MINEDUC (2012) complementa el teatro de lectores que “se realiza utilizando un texto de una obra dramática o de teatro. Consiste en que cada estudiante asume el papel de uno de los personajes y lee el parlamento que a él corresponde. Esto requiere preparación previa de la lectura. Mientras que en una dramatización los participantes dicen los parlamentos de memoria, en la lectura dramatizada, los leen” (p. 49)

## II. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

La fluidez lectora en los estudiantes es un factor que contribuye al éxito escolar y a la permanencia en el sistema educativo, ya que una lectura fluida favorece el desarrollo de las destrezas del pensamiento crítico en el educando. A pesar de los esfuerzos que ha hecho el Ministerio de Educación (MINEDUC) y otras instituciones por mejorar la lectura, la Dirección General de Evaluación e Investigación Educativa –DIGEDUCA- evidencia que en 2014 solo el 20.16% de los estudiantes de sexto primaria alcanzó el nivel de logro en las evaluaciones de lectura; estos resultados reflejan la necesidad urgente de priorizar el tema de fluidez lectora e implementar acciones contundentes que favorezcan el desarrollo de la lectura en los estudiantes de todos los niveles educativos. Por tal razón, esta investigación se enfoca en conocer la situación de la fluidez lectora y proponer estrategias metodológicas para su desarrollo en las aulas.

La cantidad de palabras por minuto que un estudiante de sexto primario debería alcanzar al finalizar el año escolar son 134 palabras. Leer menos palabras por minutos de la indicada ubica al estudiante a un nivel regular o deficiente. Leer más de lo establecido, el estudiante estaría en un nivel sobresaliente o avanzada. Pero es lamentable que en los últimos años se ha tenido resultados deficientes en lectura y que, por lo mismo, Guatemala se ubica en los últimos lugares en calidad educativa a nivel mundial, esta problemática afecta no solo a unos, sino a todos.

Según las estadísticas del MINEDUC en el año 2016 sobre las pruebas de lectura aplicadas a estudiantes del nivel primario, Santa Cruz del Quiché se ubica en la posición 13 de los 22 departamentos con un 20.60% en lectura. Es por ello que en este estudio se propondrán estrategias pedagógicas para fortalecer el desarrollo de la fluidez lectora en las aulas, con el fin de mejorar la calidad educativa y aumentar el porcentaje del éxito escolar del departamento. Por tal razón se pretende responder a la pregunta siguiente: ¿Cuál es la situación de la fluidez lectora en lengua materna Ixil de estudiantes de sexto primaria en escuelas bilingües del municipio de San Juan Cotzal, Quiché?

## **2.1. Objetivos**

### **2.1.1. Objetivo general**

- Determinar la situación de la fluidez lectora en lengua materna Ixil en sexto Primaria de escuelas bilingües del municipio de San Juan Cotzal, Quiché.

### **2.1.2. Objetivos específicos**

- Medir el nivel de fluidez lectora en lengua materna Ixil que alcanzan los estudiantes de sexto primaria de escuelas bilingües del municipio de San Juan Cotzal, Quiché
- Identificar las estrategias metodológicas que utiliza el docente en el desarrollo de la fluidez lectora en lengua materna Ixil en sexto primaria de escuelas bilingües del municipio de San Juan Cotzal, Quiché.
- Identificar el género de los estudiantes con mayor fluidez lectora en lengua materna Ixil.
- Proponer estrategias metodológicas para desarrollar la fluidez lectora en lengua materna Ixil en sexto primaria de escuelas bilingües del municipio de San Juan Cotzal, Quiché.

## **2.2. Variable de estudio**

Fluidez lectora en lengua materna Ixil

## **2.3. Definición de la variable de estudio**

### **2.3.1. Definición conceptual**

La lectura es una competencia básica para la vida porque es indispensable para que una persona pueda desenvolverse con éxito en la sociedad actual. Al respecto División (2002) y

Joshua (2000) Definen que “la fluidez lectora en lengua materna es la capacidad de leer con velocidad, precisión y expresión, sin intervención pedagógica y reflexión lingüística consciente” El uso de la lengua materna o de la lengua que se domina con fluidez es determinante en el desarrollo cognitivo del ser humano por el hecho de que le va permitiendo comprender el significado de los aprendizajes que se le van presentando en su vida cotidiana. De esta manera, el sujeto desarrolla y explora su conocimiento a través del empleo de la lengua.

### **2.3.2. Definición operacional de la variable de estudio**

En el presente estudio se entiende por fluidez lectora en el idioma materno Ixil, como un proceso que incluye habilidades eficaces de decodificación que permiten al lector comprender el texto. La fluidez, se manifiesta en la lectura oral precisa, rápida y expresiva. Es por ello que este factor es indispensable para el rendimiento académico de los estudiantes.

Los indicadores que serán medidos a través de la prueba de lectura en Ixil para los estudiantes será la fluidez lectora cuyos sub-indicadores son: prosodia, velocidad, automatismo, decodificación y precisión. Mediante la aplicación de una prueba se podrá verificar el nivel de fluidez lectora de los estudiantes.

### **2.4. Alcances y límites**

El presente estudio consiste en conocer la situación de la fluidez lectora en lengua materna Ixil en sexto primaria y abarcará diez aulas de las 35 escuelas bilingües del Distrito 14-11-15 del municipio de San Juan Cotzal, Quiché.

Dado que la fluidez lectora es un tema muy amplio en su estudio, es preciso hacer mención de las principales temáticas que abarcará: nivel de fluidez lectora en los estudiantes, estrategias metodologías del docente para el desarrollar fluidez del tema y la eficiencia lectora según el género de los sujetos de estudio.

Los resultados de esta investigación son aplicables únicamente para la población maya y centros educativos bilingües.

## **2.5. Aportes**

Este estudio aportará información sobre la identificación de factores pedagógicos y del estudiante que influyen en la fluidez lectora; así mismo brinda valiosa información para conocer las causas y las consecuencias según experiencia de los docentes sobre fluidez lectora; también se contribuirá a identificar el género de los estudiantes con mayor fluidez lectora en lengua materna Ixil y las estrategias metodológicas que utiliza el docente en el desarrollo de la misma, de igual manera, brinda una gama de estrategia metodológicas a los docentes para desarrollar la fluidez lectora en lengua materna Ixil.

Los resultados de este estudio servirán a los docentes para mejorar su metodología de enseñanza, así mismo a los estudiantes para mejorar su fluidez lectora. Se considera también que esta investigación motivará a los estudiantes de las diferentes universidades en especial a los landivarianos para realizar otras investigaciones similares, en donde propongan estrategias para mejorar la fluidez lectora en los estudiantes a nivel, nacional, regional, municipal y local. Al final del contenido de la presente investigación se describen algunas propuestas metodológicas, tales como: las estrategias de recepción, lectura silenciosa y crono-lectura, las cuales se consideran vital para fortalecer la fluidez lectora en los centros educativos bilingües.

### III. MÉTODO

A continuación se describen los sujetos de la investigación, los instrumentos que fueron utilizados para la colección de datos, los procedimientos durante el estudio, el diseño de investigación y la metodología estadística aplicada para la presentación y análisis de los resultados.

#### 3.1. Sujetos

Los sujetos de la presente investigación fueron docentes y estudiantes de la etnia maya Ixil, de los siguientes establecimientos bilingües del Distrito 14-11-15 del municipio de San Juan Cotzal, Quiché: Escuela Oficial Rural Mixta aldea Los Ángeles, Escuela Oficial Rural Mixta cantón Tucoral, Escuela Oficial Urbana Mixta 15 de septiembre de 1,821 del cantón Txicuxmaj, Escuela Oficial Rural Mixta aldea Tixelap, Escuela Oficial Rural Mixta aldea San Felipe Chenlá, Escuela Oficial Rural Mixta aldea Vichibalá, Escuela Oficial Rural Mixta sector el Mirador aldea Santa Avelina, Escuela Oficial Rural Mixta sector Central aldea Santa Avelina, Escuela Oficial Rural Mixta aldea Chisis y la Escuela Oficial Rural Mixta aldea Quisis. Para la selección de éstos centros educativos se aplicó el método no probabilístico, ya que fue a conveniencia del investigador en la cual tomó en cuenta la viabilidad y la accesibilidad de los centros educativos, por su distancia, modalidad, jornada y entre otros.

En cuanto a los docentes fueron observados ocho del género masculino y dos del femenino, cuyo promedio de edad es de 37 años, el cien por ciento domina como primera lengua la Ixil; el nivel académico de los docentes es el 50% que están acreditados con el título de Profesorado de Enseñanza Media o Profesor de Segunda Enseñanza, mientras el 50% cuentan únicamente con el título del nivel medio. Muchos de los docentes tienen amplia experiencia en el ejercicio de su profesión, ya que el promedio de años de servicio es de 9. Sin embargo el promedio de experiencia en sexto primario es de 3 años. Con relación a los estudiantes, se evaluó a 38 niñas y 38 niños que oscilan entre 11 a 15 años; todos dominan el idioma Ixil como primera lengua.

## **3.2. Instrumentos**

Los instrumentos que se fueron utilizados para la recolección de información con respecto al tema de fluidez lectora en lengua materna Ixil de estudiantes de sexto primaria en las escuelas bilingües del municipio de San Juan Cotzal, Quiché, fueron una observación dirigida únicamente al docente de grado y una prueba de lectura a cada uno de los estudiantes de muestra, se aplicaron en un margen de tiempo establecido por la dinámica del proceso utilizado por el investigador. A continuación se describen los instrumentos utilizados para recabar información con cada grupo de sujetos.

### **3.2.1. Observación para docentes**

Para la recolección de información con los y las docentes que atiende sexto primaria de las escuelas bilingües de San Juan Cotzal, Quiché se utilizó una lista de cotejo, la cual contiene una serie de indicadores relacionados a las estrategias metodológicas que utiliza el docente para el desarrollo de la fluidez lectora en el aula. La observación se realizó durante dos periodo de clase por cada docente que atiende sexto primaria en las escuelas bilingües. El objetivo fue determinar las estrategias metodológicas que utiliza el docente en el desarrollo de la fluidez lectora en lengua materna Ixil, los indicadores y sub-indicadores fueron las diferentes lecturas realizadas en las aulas como una estrategia metodológica para desarrollar y fortalecer la fluidez lectora.

### **3.2.2. Prueba de lectura para estudiantes**

Para la recopilación de información con las y los estudiantes de sexto primario de las escuelas bilingües se aplicó una prueba de lectura, la cual fue diseñada especialmente al grado de muestra con el fin de cumplir con los estándares establecidos por el Ministerio de Educación que un estudiante de sexto primaria debe leer mínimo 134 palabras por minuto, por tal razón el texto aplicado fue de 170 palabras en idioma Ixil. Dicho instrumento tuvo como objetivo identificar el nivel de fluidez lectora en lengua materna Ixil, la cantidad de palabras leídas por minuto, el

tiempo que dura el lector en leer todo el texto y el género con mayor fluidez lectora., tomando en cuenta la precisión, prosodia, velocidad, decodificación y el automatismo.

### **3.2.3. Validación de instrumentos**

La validación de los instrumentos (Observación dirigido a docentes y pruebas de lectura a estudiantes) fue llevada a cabo por expertos en la temática, personas que tienen una gama de experiencias en el campo de la docencia, las cuales fueron maestros/as, pedagogos/as y licenciados/as expertos en materia lingüística y pedagógica.

### **3.3. Procedimiento**

Los pasos que se tomaron en cuenta para llevar a cabo la investigación de campo fueron los siguientes:

Con base a los objetivos específicos se elaboró los instrumentos y fueron validados a través de juicios de expertos, autorización de la aplicación del estudio con el Coordinador Técnico Administrativo C.T.A. 14-11-15 y con los directores de las escuelas bilingües; posterior a las coordinaciones se aplicó los instrumentos de investigación para la recolección de los datos, luego se procedió a la tabulación, presentación y análisis de los datos obtenidos por medio de gráficas, en secuencia del proceso se hizo la discusión de los resultados, después de obtener los resultados se formuló las conclusiones y en relación se las recomendaciones de la investigación. Conforme se fue construyendo el informe se fue agregando las referencias bibliográficas. Así pues se procedió elaborar el informe final y finalmente se entregó a la Universidad Rafael Landívar.

### **3.4. Tipo de investigación, diseño y metodología estadística**

Esta fue una investigación no experimental. Según, Achaerandio (2010) define el tipo de investigación no experimental como un “tipo de investigación sistemática en que el investigador no tiene control sobre las variables independientes, porque ya ocurrieron los hechos

o porque son intrínsecamente manipulables, los cambios en la variable independiente ya ocurrieron y el investigador tiene que limitarse a la observación de situaciones ya existentes dada la incapacidad de influir sobre las variables y sus efectos” (p.13) se considera que el tipo de investigación aplicado fue adecuado al estudio sobre la fluidez lectora en las escuelas bilingües del municipio de San Juan Cotzal, ya que son situaciones que por naturaleza se ha dado en las escuelas.

También la investigación fue con carácter descriptivo. Según Hernández, Fernández y Baptista (2003) define que la investigación descriptiva “es aquella que busca especificar las propiedades, las características y los perfiles importantes de personas, grupos, comunidades o cualquier otro fenómeno que se someta a un análisis” (p.21). Asimismo, éste estudio tuvo un enfoque mixto porque hubo datos de métodos cuantitativo y cualitativo, con el fin de obtener una información más completa de la investigación. Según, Hernández (2006) argumenta que el enfoque mixto “es un proceso que recolecta, analiza y vincula datos cuantitativos y cualitativos en un mismo estudio o una serie de investigaciones” (p.25) la meta de éste enfoque no fue remplazar a la investigación cuantitativa ni a la investigación cualitativa, sino fue utilizar las fortalezas de ambos tipos de indagación porque respondió a un planteamiento del problema en la cual se obtuvo un panorama claro de lo que se estudió en proceso de la investigación para lo cual se manejó de una forma ordenada y después se presentó de una manera fiable resultados significativos.

Se presentaron los datos de los resultados obtenidos a través de la tabla de resumen o de frecuencia, ya que es un método estadístico que ejerce el rol fundamental para verificar la frecuencia, cantidad o porcentaje de objetos de un conjunto de categorías para observar las diferencias entre ellas. Según, David, Timothy y Mark (2006) “Una tabla de resumen enlista las categorías en una columna y la frecuencia, cantidad o porcentaje en una columna o columnas independientes” (p.20). Por otro lado, Hernández, Fernández y Baptista (1991) Señalan que “es el número total de repeticiones de un elemento determinado, en una muestra o población. Las distribuciones de frecuencias pueden completarse agregando las frecuencias relativas y las frecuencias acumuladas” (p.22).

Las frecuencias relativas fueron los porcentajes de casos en cada categoría y las frecuencias acumuladas son los que se acumuló en cada categoría, desde la más baja hasta la más alta. La tabla de frecuencias fue fácil de leer y de entender, ya que en su mayoría tienen tres columnas que muestran el valor total y la frecuencia. Los valores de las filas y columnas están relacionados de forma lineal mostrando una relación directa entre el valor de los datos y la frecuencia o porcentaje correspondiente.

Además ayudó a resumir y condensar gran cantidad de datos en un formato funcional. Esto hizo que sea posible analizar e interpretar grandes volúmenes de datos. Por consiguiente, las tablas de frecuencia se pudieron utilizar para representar las variables cualitativas presentes en un conjunto de datos y representa la tabulación de los valores de frecuencia que facilitó la representación de la información a través del uso de estadística descriptiva.

#### IV. PRESENTACIÓN Y ANÁLISIS DE RESULTADOS

Se obtuvieron diversos resultados de la investigación de campo que fue realizada con estudiantes de sexto primarias y docentes de grado, con la finalidad de conocer la situación de la fluidez lectora en el idioma materno Ixil. Para esto se aplicó una guía de observación dirigida únicamente al docente de grado y una prueba de lectura a los estudiantes de la muestra, los cuales fueron 76 en total, 38 niños y 38 niñas. e hicieron varias pruebas para medir los aspectos que los objetivos específicos determinaron; la primera prueba consistió en “Identificar el nivel de fluidez lectora”, la segunda fue “Determinar las estrategias metodológicas que utiliza el docente en el desarrollo de la fluidez lectora” y la tercera fue “Identificar el género de los estudiantes con mayor fluidez lectora en lengua materna Ixil, posterior a los resultados obtenidos se propone estrategias metodológicas para desarrollar la fluidez lectora en las aulas a manera de contribuir en el fortalecimiento a la labor docente.

Tabla No. 1. Características de estudiantes evaluados

	Género de estudiantes	Edad promedio	Etnia Ixil	Lengua Materna Ixil	Modalidad Bilingüe
MUJERES	50 %	13	100 %	100 %	100 %
HOMBRES	50 %	14	100 %	100 %	100 %

Fuente: Prueba de lectura en idioma Ixil

En la tabla anterior se describen las características de los estudiantes evaluados, las cuales fueron los siguientes resultados: el género de los estudiantes y la modalidad de las escuelas fueron equitativas en porcentaje porque fue criterio del investigador al principio de la investigación. En cambio las otras características como: las edades, el grupo étnico y la lengua materna se alteraron en porcentaje debido a la naturaleza de la selección de los sujetos que fue de forma aleatoria simple y al azar. Motivo por el cual se evidenció que los niños son mayores en edad que las niñas, aunque ambas están en sobre edad porque normalmente los estudiantes que llegan al grado de sexto primaria deben tener entre 12 a 13 años. Por otra parte el grupo étnico y

la lengua materna de los estudiantes evaluados se coincidieron al cien por ciento, es decir no hubo estudiantes castellano hablantes, todos fueron maya hablante Ixil.

Tabla No. 2. Característica de docentes observados.

Edad promedio	Sexo		Nivel académico		Promedio de años de experiencia como docente.	Promedio de años de experiencia en sexto primaria
	M	F	Universitario	Medio		
37	80 %	20 %	50 %	50 %	09	03

Fuente: Guía de observación a docentes

Se evidencia en la tabla anterior que el promedio de edades de los docentes sobrepasa los treinta años, por lo que esto da a entender que fueron formados en el siglo XX. Además, el 50 % apenas se graduaron del nivel medio, mientras la otra mitad tienen un nivel universitario. Otro de los datos relevantes es el género de los docentes que en su mayoría son masculinos y la minoría son femeninas, esto implica que las oportunidades laborales a las mujeres son limitadas. Por otra parte el promedio de años de experiencia de ejercer docencia no baja menos de los dieciocho años y son tres años el promedio de años de experiencias en trabajar con sexto primaria. Es notable que muchos maestros llevan muchos años de ejercer docencia, pero llevan poco tiempo en trabajar con sexto, esto da a entender que los maestros no son estables en el último grado de primaria.

#### 4.1. Niveles de fluidez lectora en lengua materna Ixil

Tablas No. 3. Resultados de la fluidez lectora en Ixil en su componente de precisión.

Criterios	% con problemas de precisión	% sin problemas de precisión	Palabras	Cantidad de palabras
Omisión de palabras	61 %	39 %	Atilko'xh, qab'i, q'u,	13

Añade fonemas	46 %	54 %	Q, b', ch, tz, k, ch', j	31
Añade una sílaba	14 %	86 %	B'ey, ch'ich', k'aj, b'uro, tx'i'	15
Palabras inexactas	85 %	15 %	K'oliib', ixaansaoktib', ma'lko'xh, texhtexh. Chi'om	42
Palabras incompletas	51 %	49 %	B'ane', txuq'txune', ijatxax	35

Fuente: Prueba de lectura en idioma Ixil

En la tabla anterior se describen los resultados obtenidos en la prueba de lectura en idioma maya Ixil, correspondiente al componente de precisión, en donde se encontraron los siguientes resultados: En cuanto a la omisión de palabras se encontró que un 39 % de estudiantes no omitieron palabras, mientras que el 61 % omitieron frecuentemente. Las palabras omitidas son las que generalmente cuesta pronunciarlas por su estructura fonética, y resulta más fácil a los estudiantes omitirlas para no perder tiempo en analizarlas, ya que la lectura fue cronometrada y se precipitaron en leer más palabras sin importar sus errores.

El mayor porcentaje de estudiantes no añadieron fonemas, pero son solamente ocho de diferencia con los que tuvieron problemas en añadirlas, esto implica que se añadieron bastantes veces fonemas al momento de leer el texto. Las consonantes añadidas con más frecuencia son las simples glotalizadas y no glotalizadas, porque solo es una letra y porque normalmente se añade como prefijos o sufijos de una palabra y es por eso que muchos lectores añaden en las lecturas.

Se evidencia también que pocos son los estudiantes que añaden al menos una sílaba al momento de la lectura, las palabras que fueron añadidas bastante veces son: B'ey, ch'ich', k'aj. Esto porque los estudiantes confunden las palabras B'ey por pe', ch'ich' por ch'i'x y kaj por k'aj debido que casi tienen las mismas escrituras y pronunciaciones pero son diferentes en significado según el contexto.

Asimismo se pudo determinar que el 85 % de los estudiantes evaluados leen palabras inexactas, mientras el resto que es la menor parte lo hacen perfectamente. Se notó en los

estudiantes al momento de la prueba de lectura que su vocabulario está acostumbrado al contexto castellano. Es decir que se fomenta más la lectura en español que en Ixil.

Como último criterio para la evaluación de precisión está el porcentaje de estudiantes que leen palabras incompletas en el texto aplicado, los resultados obtenidos fueron las siguientes: el 51 % de los estudiantes evaluados leen palabras incompletas, mientras el 49 % no lo hacen, pero en los resultados se evidencia que son solamente el 2 % de diferencia entre los que leen palabras incompletas con los que lo hacen bien. Esto da a entender que los estudiantes presentan problemas de precisión.

Tablas No. 4. Resultados de la fluidez lectora en Ixil en su componente de prosodia.

Criterios	% con problemas de prosodia	% sin problemas de prosodia	Palabras	Cantidad de palabras
Palabras que no lee con expresividad	36 %	64 %	Titzi', a'chit, chib'	24
Palabras que no pronuncia con exactitud	48 %	52 %	K'oliib', texhtexh	33
Signos de puntuación que no respeta al leer	86 %	14 %	Signo de interrogación (¿?), el punto (.) y la coma (,)	45

Fuente: Prueba de lectura en idioma Ixil.

En la tabla anterior se describen los siguientes resultados sobre prosodia: los estudiantes evaluados en su mayoría no expresan perfectamente las palabras contenidas en el texto, mientras la minoría sí lo hace, es decir que no presentan mayores problemas en cuanto a expresividad. Se notó que los estudiantes que tuvieron problemas en expresar las palabras fue porque no reconocen la función del saltillo dentro de las palabras, a veces pronunciaban palabras haciendo que tenían saltillo cuando no las tienen, o viceversa.

También se evidenció que el 48 % de estudiantes evaluados no pronuncian con exactitud algunas palabras, mientras el 52 % sí lo pronuncian exactamente, cuantitativamente la diferencia es mínima que son apenas el 4 %. Mayormente se presentan estos problemas cuando en la lectura se encuentran vocales prolongadas, porque entonces los lectores pronuncian el sonido de una vocal simple cuando las vocales son prolongadas. Así también cuando se presentan dos fonemas iguales en una sola palabra porque los estudiantes solo pronuncian eficientemente una y fragmentada la otra.

La mayoría de los estudiantes evaluados no respetan los siguientes signos de puntuación al momento de la lectura: el punto, la coma y el signo de interrogación mientras la mínima parte de ellos sí aplican y saben la función semántica al momento de la lectura. Se notó en los estudiantes que leyeron mayor cantidad de palabras son los que no respetaron los signos de puntuación porque se precipitaron con la intención de leer bastantes palabras al minuto o simplemente desconocen de la función de cada uno de los signos.

Tabla No. 5. Cantidad de palabras que leen los estudiantes por minuto

Palabras en un minuto	Porcentaje
De 10 a 40 palabras	10 %
De 41 a 60 palabras	60 %
De 61 a 80 palabras	24 %
De 81 a 110 palabras	06 %
TOTAL	100 %

Fuente: Prueba de lectura en idioma Ixil

El siguiente componente de la fluidez lectora en Ixil es la velocidad que tienen los estudiantes al momento de la lectura, para esto se tienen los siguientes resultados. En la tabla anterior se evidencia que la mayoría de los estudiantes evaluados leen entre 41 a 60 palabras por minuto, mientras el 10 % están deficientes y el 30 % superan de 61 a 110 palabras por minuto.

Estos resultados contribuyen al fracaso escolar porque no supera las cantidades de palabras que debe leer un estudiante de sexto primario.

Tabla No. 6. Tiempo que le lleva los estudiantes leer todo el texto de 170 palabras.

Tiempo	Porcentaje
2 minutos	17 %
3 minutos	43 %
4 minutos	26 %
5 minutos	08 %
De 6 a 10 minutos	06 %
TOTAL	100 %

Fuente: Prueba de lectura en idioma Ixil

En la siguiente tabla anterior muestra que la mayoría de los estudiantes evaluados leen el texto de 170 palabras en 3 minutos, seguidamente están los que leyeron en cuatro minutos, los que leyeron en cinco y los que leyeron entre 6 a 10 minutos que son los más deficientes, no porque son castellano hablantes sino porque no tienen fortalecido su lectura en idioma Ixil. Mientras el 13 de 76 estudiantes evaluados que equivale al 17 % leen todo el texto en 2 minutos, por lo anterior indica que muchos de los estudiantes evaluados necesitan mejorar su lectura en su lengua materna. Como análisis de estas dos tablas, los docentes no cuentan con suficientes materiales para fortalecer la fluidez lectora en Ixil, ya que muchos de los docentes manifiestan que de los pocos documentos que tienen no están contextualizados a la realidad de los educandos.

Tablas No. 7. Resultados de la fluidez lectora en Ixil en su componente de automaticidad

Criterios	% con automaticidad	% sin automaticidad	Palabras	Cantidad de palabras
Pausas innecesarias que realiza en el texto.	22 %	78 %		28
Palabras que silabea	57 %	43 %	Ni'chko'xh,	30

			sunb'ane' , ik'asatektib', txuq'txune'	
Salto que realiza en el texto	15 %	85 %		17
Palabras regresa a leer en el texto.	66 %	34 %	Titzi', ichib', kantu', ijatxax	34

Fuente: Prueba de lectura en idioma Ixil.

En la tabla anterior para evaluar la automaticidad se obtuvieron los resultados siguientes: en cuanto a pausas innecesarias que realizan los estudiantes evaluados al momento de leer en su mayoría no lo hacen porque se concentran en la lectura aunque lo hacen lentamente, mientras la minoría que paulatinamente sí hacen pausas en la lectura son los que no se concentran y porque hay distracciones al momento de leer. Por otra parte la mayoría de los estudiantes silaban al momento de la lectura, las palabras que frecuentemente silabeaban son las que están compuestas por consonantes compuestas glotalizadas y más aún si existen dos en una sola palabra, los estudiantes que silabeaban son también los que desconocen el sonido de cada uno de los fonemas, confunden las consonantes compuestas con las simples.

También se evidenció que el 15 % de los estudiantes evaluados realizó al menos saltos de palabras o una línea entera en el texto, mientras el 85 % que es la mayoría lo hacen perfectamente y leen detenidamente el texto sin realizar saltos en ella. Generalmente los saltos que se dan en el texto son por distracción y concentración, esto hace que se pierda la secuencia de la lectura. Asimismo se comprobó que la mayoría de los evaluados presentan el problema de volver a leer una palabra después de haberlo leído, esto implica la falta de seguridad o simplemente se vuelve a leer la misma palabra para retomar la coherencia de la mismo, generalmente esto sucede cuando se tiene dificultad en la lectura.

Tablas No. 8. Resultados de la fluidez lectora en Ixil en su componente de decodificación.

Criterios	% que decodifican	% que no decodifican	Palabras	Cantidad de palabras
Lee palabras con dificultad	80 %	20 %	K'oliib', ik'asatektib', texhtexh, untxuq'txune'	10

Fuente: Prueba de lectura en idioma Ixil.

El último componente evaluado con los estudiantes para identificar su nivel de fluidez lectora fue la decodificación. En este componente se patentizó que la mayoría de los estudiantes evaluados leen palabras con dificultad, y las palabras que les dificultaron mucho en leer son las que están compuestas de más de tres fonemas, es decir palabras largas que tienen más de dos consonantes compuestas. Por otra parte los estudiantes que no presentaron mayor dificultad al leer fueron el 20 % que es corresponde a la parte minoritaria.

Con los resultados obtenidos se evidencia que la mayoría de los estudiantes están deficientes en cuanto a su fluidez lectora, ya que en todos los componentes presentados en las tablas anteriores se identificó que existe mucha deficiencia en los estudiantes en cuanto a la lectura. En esta investigación solo se enfocó únicamente a la lectura, faltaría que ver e investigar sobre las otras tres habilidades lingüísticas: escuchar, hablar y escribir para tener un panorama sobre la realidad de la lengua maya Ixil al igual que las otras lenguas.

#### 4.2. Estrategias metodológicas que utiliza el docente en el desarrollo de la fluidez en lengua materna Ixil

Tabla No. 9. Metodología que utilizan los docentes para desarrollar la fluidez lectora en lengua materna Ixil

Ítems	Porcentaje por criterios				Porcentaje en uso de idioma.	
	Siempre	A veces	Casi nunca	Nunca	Ixil	Español
Docente que utilizan palabras claves para activar los conocimientos previos de los estudiantes	80 %	20 %			100 %	80 %
Docentes que dan instrucciones a los estudiantes	70 %	30 %			80 %	100 %
Docentes que cantan con los estudiantes	20 %	60 %	20%		70 %	100 %
Docentes que realizan juegos con los estudiantes	10 %	70 %	20 %		10 %	100 %
Docentes que leen oraciones con los estudiantes	40 %	60 %			50 %	100 %
Docentes que realizan preguntas con los estudiantes	90 %		10 %		90 %	100 %
Docentes que realizan equipos con los estudiantes para realizar lecturas		10 %	80 %	10%	10 %	80 %
Docentes que ejercitan la lectura con los estudiantes	10 %	70 %	20 %		50 %	100 %
Docentes que les da participación a los estudiantes leer un párrafo cada uno.	10 %	70 %	20 %		10 %	90 %

Fuente: Guía de observación a docentes

En la tabla anterior se presentan los siguientes resultados sobre las metodologías que utilizan los docentes para desarrollar la fluidez lectora en lengua materna Ixil. En cuanto a la utilización de palabras claves para activar los conocimientos previos de los estudiantes se evidenció que la mayoría de los docentes siempre lo hacen en el idioma de los niños que es el Ixil. Así también en su mayoría cantan con ellos pero lo hacen en castellano porque no hay suficientes cantos que estén escritos en Ixil. Los docentes observados en su mayoría a veces realizan juegos con sus estudiantes; y si lo hacen, lo hacen en español. De igual forma aquellos que leen oraciones con los estudiantes en su mayoría a veces lo hacen pero solo en español.

Otro de los resultados recabados con los docentes observados fue el planteamiento de preguntas con sus estudiantes al momentos de la lectura, para esto se pudo determinar que el 90 % siempre realizan preguntas y lo más impresionante es que lo hacen de forma bilingüe (Ixil-Español) esto implica que los estudiantes entienden perfectamente lo que se les pregunta, el problema está en que la mayoría de los docentes casi nunca forman equipos para realizar lectura con sus aprendientes. Esto implica que los estudiantes aprenden por sí solos, pero cuando se forman grupos se ayudan unos con otros; lo importantes es que la mayoría de los docentes ejercitan la lectura con los estudiantes aunque no implementa algunas otras estrategias. En complemento de las observaciones de metodologías que aplican los docentes está la participación que da a los estudiantes leer un párrafo cada uno. En este caso el 70 % que es la mayoría a veces le lo hacen, mientras la otra parte casi nunca implementa esa metodología.

Tabla No. 10. Lecturas que practican los docentes para desarrollar la fluidez lectora en lengua materna Ixil

Ítems	Porcentaje por criterios				Porcentaje en uso de idioma.	
	Siempre	A veces	Casi nunca	Nunca	Ixil	Español
Lee historias con los estudiantes.	60 %	40 %			80%	100 %

Lee chiste con los estudiantes.	10 %	40 %	40 %	10 %	10 %	90 %
Lee poema con los estudiantes.		60 %	20 %	20 %	20 %	100 %
Lee trabalenguas con los estudiantes.			50 %	50 %		50 %
Lee adivinanzas con los alumnos.		30 %	60 %	10 %		90 %
Lee fabulas con los estudiantes.		20 %	40 %	40 %		60 %
Lee leyendas con los estudiantes.		40 %	20 %	40 %	30 %	40 %
Lee novelas con los estudiantes			50 %	50 %		50 %
Lee mitos con los estudiantes.		10 %	60 %	40 %		60 %

Fuente: Guía de observación a docentes

Entre los resultados obtenidos sobre las actividades de lectura que practican los docentes en el aula están los siguientes: En cuanto a la implementación y lectura de historias el 60 % de los docentes lo hacen y la mayoría lo hacen de forma bilingüe. La mayoría de los facilitadores de aprendizajes a veces o casi cuentan chistes con sus estudiantes, mientras la mínima parte siempre lo hacen en español. La minoría de los docentes a veces leen poemas con los estudiantes y solamente en el segundo idioma de ellos.

Entre los otros resultados obtenidos está que la mayoría de los docentes casi nunca leen trabalenguas, adivinanzas, novelas y mitos con sus estudiantes en el aula y son pocos los docentes que sí lo hacen pero mayormente en el idioma castellano. Así también el 40 % de los docentes nunca leen fábulas con los estudiantes y también el 40 % casi nunca lo hacen, mientras el 2 de cada 10 maestros, que equivale al 20 % de los observados siempre leen fábulas en el aula. Finalmente la mitad de los observados casi nunca leen leyendas con sus estudiantes y la mitad nunca lo hacen. Esto implica que definitivamente los estudiantes no leen leyendas durante el proceso de su formación académica.

Tabla No. 11. Estrategias que aplican los docentes para el desarrollo de la fluidez lectora en las aulas.

Ítems	Porcentaje por criterios				Porcentaje en uso de idioma.	
	Siempre	A veces	Casi nunca	Nunca	Ixil	Español
Lectura coral.	30 %	40 %	30 %			100 %
Lectura en voz alta.	70 %	30 %			70 %	100 %
Lectura silenciosa.	10 %	60 %	30 %		30 %	100 %
Lectura creativa.	10 %	40 %	30 %	20 %	10 %	70 %
Lectura superficial.		10 %	10 %	80 %		20 %
Lectura rápida.	60 %	40 %			30 %	80 %
Lectura extensiva.			30 %	70 %	10 %	20 %
Lectura compartida.		40 %	30 %	30 %	10 %	60 %
Lectura por turno.	10 %	70 %	20 %		10 %	100 %
Teatro de lectores	10 %	20 %	30 %	40 %		60 %
Lectura en pareja.	70%	30%			60 %	60 %

Fuente: Guía de observación a docentes

El otro aspecto observado de los docentes son las estrategias que aplican para el desarrollo de la fluidez lectora en las aulas. En este aspecto se presenta los siguientes resultados relacionados a los diferentes tipos de lectura: en cuanto a la lectura de en voz alta, lectura rápida y la lectura en pareja, la mayoría de los docentes observados siempre ejercitan y practican en el aula con sus estudiantes y los hacen mayormente en español. Mientras la mayoría de ellos a veces practican la lectura silenciosa y la lectura por turno en sus aulas y lo hacen mayormente en el segundo idioma de los educandos.

Por otra parte, la mayoría de los docentes observados nunca ejercitan la lectura superficial, y la lectura extensiva con sus estudiantes, la minoría que casi nunca practican lo hacen en español. Con relación a la lectura coral, la lectura creativa, la lectura compartida y el teatro de lectores la mayoría de los docentes a veces practican con sus estudiantes en el aula,

mientras el resto de vez en cuando ejercitan, debido a la falta de materiales en las aulas estas lecturas no se llevan a cabo en el proceso de enseñanza aprendizaje de los educandos.

Tabla No. 12. Estrategias que utilizan los docentes para reforzar los componentes de la fluidez lectora.

Ítems	Porcentaje por criterios				Porcentaje en uso de idioma.	
	Siempre	A veces	Casi nunca	Nunca	Ixil	Español
Realiza algún tipo de lectura o actividad para reforzar la prosodia.		80 %	20 %		20 %	80 %
Modela lecturas u otras actividades para mejorar la lectura de automaticidad.		30 %	70 %		10 %	90 %
Promueve lecturas o actividades para reforzamiento de la velocidad lectora.	10 %	50 %	40 %		40 %	90 %
Incentiva alguna actividad para dale énfasis o mejorar la precisión.		20 %	50 %	30 %		70 %
Presenta alguna actividad para trabajar la decodificación.		50 %	40 %	10 %	20 %	60 %
Formula preguntas después de la lectura	80 %	20 %			100 %	90 %
Asigna alguna tarea para la aplicación de la lectura	60 %	40 %			40 %	100 %

Fuente: Guía de observación a docentes

El último aspecto observado en los docentes de grado son las estrategias que utilizan para reforzar los componentes de la fluidez lectora. Por consiguiente se recabaron los siguientes resultados: con relación a algún tipo de lectura o actividad que realizan para reforzar la prosodia; la mayoría a veces realizan y la minoría casi nunca lo hacen. En cuanto a los docentes observados en su mayoría casi nunca modelan lecturas en el aula, mientras la minoría a veces lo hace. En relación con los que promueven lecturas o actividades para el reforzamiento de la velocidad lectora, el 1 de cada 10 maestros siempre generan, el 50 % a veces lo hacen y el restos

casi nunca incurren. Con respecto a aquellos que incentiva alguna actividad para darle énfasis o mejorar la precisión, dos de cada 10 maestros a veces lo hacen, mientras la mitad de los observados casi nunca realizan y la otra migaja definitivamente no se le ocurren realizar. Por otra parte el 50 % de los facilitadores de aprendizaje a veces presentan alguna actividad para trabajar la decodificación, mientras el 4 de cada 10 maestros casi nunca emplean actividades y el resto nunca lo hacen. En relación con aquellos que formula preguntas después de la lectura, la mayoría de ellos siempre plantea y el resto a veces realizan. Finalmente los docentes que asigna alguna tarea para la aplicación de la lectura la mayoría dejan tareas, mientras la minoría a veces asigna. Todos los resultados presentados todos fueron desarrollados en castellano, excepto el planteamiento de las preguntas después de las lecturas fueron desarrolladas el 100 % en el idioma materno de los estudiantes.

#### 4.3. Género de estudiantes con mayor fluidez lectora en lengua materna Ixil

Tablas No. 13. Resultados de la fluidez lectora en Ixil en su componente de precisión.

Criterios	Niños %	Niñas%	Palabras	Cantidad de palabras
Omisión de palabras	39 %	22 %	Atilko'xh, qab'i, q'u,	13
Añade fonemas	19 %	26 %	Q, b', ch, tz, k, ch', j	31
Añade una sílaba	7 %	7 %	B'ey, ch'ich', k'aj, b'uro, tx'i'	15
Palabras inexactas	52 %	32 %	K'oliib', ixaansaoktib', ma'lko'xh, texhtexh. Chi'om	42
Palabras incompletas	25 %	26 %	B'ane', txuq'txune', ijatxax	35

Fuente: Prueba de lectura en idioma Ixil.

En la tabla anterior se describen los resultados obtenidos sobre precisión, en la prueba de lectura en idioma maya Ixil, debidamente clasificadas entre el género masculino y el género femenino para identificar si los niños o niñas tienen mayor fluidez lectora en su idioma materno. En cuanto a la omisión de palabras fueron los niños quienes tuvieron mayores problemas en

omitir muchas palabras que las niñas, ya que la diferencia entre ambas fue el 17 % mayor que las infantas. Con relación a los fonemas añadidos durante la lectura fueron las niñas quienes añadieron más que los niños, en cambio en sílabas añadidas ambas tuvieron la misma cantidad de errores; con respecto a las palabras inexactas fueron los niños quienes tuvieron mayores problemas, mientras que las niñas fueron menos, pero en cuanto a las palabras incompletas leídas durante la lectura fueron las niñas quienes presentaron mayores dificultades que los niños. Es evidente que tanto niños y niñas tienen las mismas habilidades en decodificar o conocer palabras correctamente dentro del texto leído.

Tablas No. 14. Resultados de la fluidez lectora en Ixil en su componente de prosodia.

Criterios	Niños %	Niñas %	Palabras	Cantidad de palabras
Palabras que no lee con expresividad	16 %	20 %	Titzi', a'chit, chib'	24
Palabras que no pronuncia con exactitud	24 %	24 %	K'oliib', texhtexh	33
Signos de puntuación que no respeta al leer	47 %	39 %	Signo de interrogación (¿?), el punto (.) y la coma (,)	45

Fuente: Prueba de lectura en idioma Ixil.

En la tabla de prosodia se encontraron los siguientes resultados. En relación con los estudiantes evaluados se identificó que el 20 % de las niñas no leyeron con expresividad algunas palabras, mientras el 16 % de los varones también tuvieron dificultades en expresar frecuentemente las palabras Titzi', a'chit, chib'. Por otra parte el género masculino tanto como la femenina no pronuncia con exactitud en igual porcentaje las palabras K'oliib', texhtexhte, ya que el sonido de la fonema (b') se confunde con la (p) al igual que la palabra texhtexhte que está compuesta por dos fonemas iguales. Los niños que presentaron estos problemas generalmente son hijos de aquellos padres que le han inducido frecuentemente hablar el castellano desde su hogar y desde su infancia por eso que le cuesta expresar con exactitud las palabras.

Finalmente se evidenció que el 47 % de los niños no respetan la coma, el punto y el signo de interrogación al momento de la lectura, mientras las niñas fueron el 39 % que tuvieron problemas con los mismos signos de puntuación. Esto implica que los estudiantes desconocen la función de cada uno de los signos, porque si lo supieran lo utilizarían adecuadamente al momento de la lectura.

Tabla No. 15. Cantidad de palabras que leen los estudiantes por minutos

Palabras en un minuto	Niños %	Niñas %
De 10 a 40 palabras	7 %	3 %
De 41 a 60 palabras	22 %	38 %
De 61 a 80 palabras	11 %	13 %
De 81 a 110 palabras	0 %	6 %
TOTAL	40 %	60 %

Fuente: Prueba de lectura en idioma Ixil.

En la tabla antepuesta se evidenció que las niñas leyeron mayor cantidad de palabras por minuto que los niños. Con respecto a estos resultados los niños, se pueden observar que estos no se concentran al momento de realizar la lectura; en cambio las niñas se concentran y se enfocan en lo que hacen, es más son más concisas al momento de expresar sus ideas.

Tabla No. 16. Tiempo que le lleva los estudiantes leer todo el texto de 170 palabras.

Tiempo	Niños %	Niñas %
2 minutos	7 %	10 %
3 minutos	18 %	25 %
4 minutos	13 %	13 %
5 minutos	5 %	3 %
De 6 a 10 minutos	3 %	3 %
TOTAL	46 %	54 %

Fuente: Prueba de lectura en idioma Ixil.

Durante la lectura del texto de 170 palabras se tomó el tiempo que les llevó a los estudiantes leer todo el texto. Se comprobó que las niñas fueron más ligeras que los varones, ya que el 18 % de los niños leyeron el texto en tres minutos a diferencia del 25 % de las niñas. Este resultado coincide con la tabla número 15 donde se verificó la cantidad de palabras leídas en un minuto, ya que las niñas también fueron superiores que los niños. Es decir que el género que tiene mayor velocidad en lectura son las niñas.

Tablas No. 17. Resultados de la fluidez lectora en Ixil en su componente de automaticidad

Crterios	Niños %	Niñas %	Palabras	Cantidad de palabras
Pausas innecesarias que realiza en el texto.	13 %	9 %		28
Palabras que silabea	30 %	27 %	Ni'chko'xh, sunb'ane', ik'asatektib', txuq'txune'	30
Saltos que realiza en el texto	8 %	7 %		17
Palabras regresa a leer en el texto.	31 %	35 %	Titzi', ichib', kantu', ijatxax	34

Fuente: Prueba de lectura en idioma Ixil.

En cuanto a la automaticidad se describen los siguientes resultados obtenidos: en relación a las pausas innecesarias dadas durante la lectura, los niños son los que fueron más frecuentes que las niñas, esto implica que hace falta concentración al momento de la lectura. También se identificó que el mayor porcentaje de los niños silabea al momento de la lectura, mientras que las niñas son menores en porcentaje; normalmente se dan estos problemas cuando los niños les dificultan leer en el idioma porque no están seguros en su pronunciación. Asimismo los niños superaron a las niñas en saltar palabras o líneas enteras en el texto, suelen suceder estos problemas cuando los lectores no llevan una secuencia de la lectura, otra de las razones de saltar texto es cuando los niños les cuestan leer alguna palabra y le resulta más fácil ignorar para no

invertir tiempo en analizar. En relación a las palabras que los evaluados retroceden al leer, se identificó que el 35% de las niñas fueron más frecuentes que los niños, ya que el 32% de los varones también comenten el mismo problema. Generalmente se dan estos problemas cuando los niños les dificultan leer en su lengua materna, y una manera para tomar coherencia de la lectura resulta conveniente retroceder a la palabra anterior.

Tablas No. 18. Resultados de la fluidez lectora en Ixil en su componente de decodificación

Criterios	Niños %	Niñas %	Palabras	Cantidad de palabras
Lee palabras con dificultad	41%	39%	K'oliib',ik'asatektib', texhtexh, untxuq'txune'	10

Fuente: Prueba de lectura en idioma Ixil.

Entre los resultados obtenidos sobre la decodificación, se identificó que el 41 % de los niños presentaron dificultades en leer las siguientes palabras: K'oliib',ik'asatektib', texhtexh, untxuq'txune', mientras que las niñas tuvieron menos dificultades con una mínima diferencia de 2 %. Es decir que el 39 % de ellas presentaron dificultades en la lectura.

## V. DISCUSIÓN

El objetivo de la investigación realizada fue conocer la situación de la fluidez lectora en lengua materna Ixil en sexto Primaria de escuelas bilingües del municipio de San Juan Cotzal, Quiché. Para esto se confronta los antecedentes y el marco teórico con los resultados obtenidos y asimismo se suma las observaciones del investigador. De acuerdo a los objetivos específicos se presenta la discusión de resultados respecto a la investigación realizada.

### 5.1. Nivel de fluidez lectora en lengua materna Ixil

En el estudio realizado sobre fluidez lectora en idioma Ixil, se evidenció que la mayoría de los estudiantes evaluados leen entre 41 a 60 palabras por minuto en idioma Ixil, mientras el 30% superan de 61 a 110 palabras por minuto y el 10% están deficientes. En relación con estudio de Durón, Funez y Bonilla (2015) Escudriñaron la velocidad y comprensión lectora que poseen los estudiantes, como instrumento de recolección de datos aplicaron una encuesta a 2010 estudiantes y constataron que los estudiantes se encuentran en un nivel de velocidad lectora óptimo para primaria ya que menos de 280 (PPM) en una proporción ideal para sexto grado. No obstante el MINEDUC (2012) Establece las cantidades de palabras que deberían leer los estudiantes por minuto al finalizar el año escolar. En este caso en primero primaria al menos deberían leer mínimo 40 palabras por minuto, segundo 60, tercero 80, cuarto 110, quinto, 124 y sexto 134 palabras. Complementa Urbina (2008) donde define qué velocidad es “la cantidad de palabras correctamente leídas durante un minuto. Por esta razón cuando se quiere que el alumno desarrolle su velocidad lectora se deben trabajar la automaticidad y la expresividad a través de ejercicios exclusivamente diseñados para ello” (p.2). Por lo que se concluye que este resultado coincide con los resultados de la investigación de los autores Durón, Funez y Bonilla en el años 2015, ya que la mayoría de los estudiantes tienen un nivel de velocidad lectora óptimo para el grado en que están y es triplemente menos como lo establece el MINEDUC que un alumno de sexto debería leer mínimo 134 palabras por minuto, por lo que la lectura debe ser promovida desde preescolar ya que es necesaria, para que en el nivel superior este ya deba manejarse con exactitud y rapidez.

Otro de los resultados obtenidos sobre fluidez lectora en Ixil es el tiempo que dura los evaluados en leer todo el texto de 170 palabras, la cual se patentizó que la mayoría de los estudiantes tardan 3 minutos en leer todo el texto, pocos son los que leyeron en cuatro minutos, también los que leyeron en cinco y los que leyeron entre 6 a 10 minutos que son los más deficientes. En comparación con la investigación trascendental de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID, 2012) donde evaluaron factores determinantes de la fluidez lectora en estudiantes guatemaltecos del área rural que cursan el nivel primario. En efecto concluyó que el promedio de los estudiantes evaluados leyeron 24 palabras correctas por minuto en un texto. Los estudiantes que mostraron un nivel bajo de fluidez lectora es el 4 de cada 10 que no logran leer palabras familiares de una lista de palabras, 2 de cada 10 alcanzan a leer entre 2 y 10 palabras familiares por minuto y 4 de cada 10, pueden leer entre 11 y 20 palabras familiares. Así pues es importante leer con precisión y exactitud para no realizar esfuerzos adicionales y tener que detenerse con frecuencia para lograr comprender el texto. Así como aporta Ballesteros (2014) define que “la lectura fluida es aquella que se hace sin errores en el reconocimiento y decodificación de palabras, con un adecuado ritmo y expresión, acelerando o deteniendo la lectura cuando convenga para buscar sentido al texto (p. 35). Comparando los resultados obtenidos con las investigaciones realizadas resulta cuestionable, ya que el nivel de fluidez lectora sigue siendo deficiente a nivel nacional e internacional. También cabe mencionar que con el hecho de leer rápido no significa que se tiene buena fluidez, también debe reconocer y decodificar las palabras para lograr entender. Así como agrega Dolors (2010) que “la fluidez lectora es la velocidad suficiente para poder leer un texto estándar para la edad y llegar a comprender, así también es aquel que adecua su ritmo y estrategias lectoras a los objetivos de la lectura” (pp. 141,142). Es decir, aunque muchos lectores alcanzan el estándar de palabras por minutos, pero si al final no comprende lo que lee, implica estar en un nivel de fluidez deficiente ya que fluidez y comprensión van de la mano.

En cuanto a la omisión de palabras se encontró que un 39% de estudiantes no omitieron palabras, mientras que el 61% omitieron frecuentemente. Con respecto a los que añadieron fonemas al momento de la lectura fueron menos con los que tuvieron problemas en añadirlas, esto implica que siempre se añadieron bastantes veces fonemas al momento de leer el texto. Así también el 51% de los estudiantes evaluados leyeron palabras incompletas, mientras el 49% no

lo hicieron. Se confronta con el estudio realizado por Bolaños y Gómez (2009) la cual se inclinaron en identificar las características de precisión, comprensión y velocidad lectora en niñas y niños con dificultades en la lectura. Para la recolección de los datos se utilizaron pruebas de precisión, comprensión y velocidad en lectura. Los sujetos fueron 14 estudiantes de tercer grado primario. En los resultados evidenciaron que los escolares de tercer grado primario presentaron dificultades frecuentes en la lectura como errores de sustitución, omisión y errores en la lectura de palabras. Para esto, define Roncal y Montepeque (2011) que precisión “es la posibilidad de identificar correctamente las letras que están en el texto y a partir de ellas armar las palabras que efectivamente componen el escrito. La falta de precisión hace que, cuando se lee, se cambia la palabra que están escritas por otras” (p.13). Asimismo Urbina (2008) argumenta que precisión se le conoce también como exactitud al leer. Que se refiere a “la identificación correcta de las letras que están en el texto. Puede haber mala decodificación si la niña o el niño confunden la “b” con la “d” y entonces leerá por ejemplo: bebo por dedo” (p.3). Nuestra realidad en nivel de fluidez lectora, haciendo énfasis en precisión es que siempre se sustituye una letra por otra o añadir un fonema por otro.

## **5.2. Estrategias metodológicas que utiliza el docente en el desarrollo de la fluidez lectora en lengua materna Ixil**

En cuanto a los resultados obtenidos sobre las estrategias metodológicas que aplican los docentes para desarrollar la fluidez lectora en las aulas, se encontró que la mayoría de los docentes observados siempre ejercitan y practican la lectura en voz alta, lectura rápida y la lectura en pareja, en el aula con sus estudiantes y los hacen mayormente en español. Con relación a la lectura coral, la lectura creativa, la lectura compartida y el teatro de lectores la mayoría de los docentes a veces practican con sus estudiantes en el aula, mientras el resto de vez en cuando ejercitan. En relación al estudio de Fumagalli, Barreyro y Jaichenco (2017). Cuyo objetivo principal fue determinar la fluidez lectora en niños: cuáles son las habilidades subyacentes. Ellos afirman que en español son escasas las herramientas para evaluar este constructo que involucra aspectos relativos a la precisión lectora, la expresividad, la velocidad y la comprensión. En teoría Según el Ministerio de Educación (MINEDUC, 2012) define que las estrategias son como “acciones o procedimientos para alcanzar un objetivo. Se refiere a la forma de hacer algo, un

modo de actuar que facilita obtener los resultados deseados” (p. 25) También define que la lectura en voz alta conocido también como lectura guiada y consiste en que el maestro lee el texto en voz alta y los estudiantes llevan la lectura en su propio texto” (p. 49). En la investigación descrita anteriormente hace mención sobre la falta de materiales en español; coincide con las observaciones realizadas, porque en todas las escuelas donde se llevó a cabo investigación, los maestros manifestaron que hacen falta materiales bilingües en las aulas, motivo por el cual se limitan en realizar lecturas en el proceso de enseñanza aprendizaje.

Otros de los aspectos observados en los docentes de grado son las estrategias que utilizan para reforzar los componentes de la fluidez lectora. Por consiguiente se evidenció que la mayoría realizan aplican cualquier lectura o actividad para reforzar la prosodia, mientras la minoría casi nunca lo hacen. En relación con los que promueven lecturas o actividades para el reforzamiento de la velocidad lectora, el 1 de cada 10 maestros siempre generan, el 50% a veces lo hacen y el resto casi nunca incurren. En cuanto a la investigación de Castro (2011) donde enfatizó generar una serie de recursos prácticos que permitan a los alumnos mejorar la fluidez y velocidad lectora. Para esto concluyó que la aplicación de sencillas estrategias orientadas al estímulo de la lectura, el ejercicio constante de la misma y un compromiso conjunto logró que alumnos con estándares no aceptables mejoraran notablemente en la fluidez lectora. Aun enfrentando dificultades externas, como la falta de libros en casa, el trabajo dentro de la escuela y el monitoreo constante, arrojaron resultados positivos. Así pues asegura el Proyecto de Desarrollo Santiago (PRODESA, 2010) que para tener una buena comprensión lectora de los que se lee, es necesario aplicar estrategias. En este caso los responsables son los docentes, ya que muchos maestros se quejan por la falta de materiales, pero con lo poco que se tiene se puede realizar efectivamente actividades para fortalecer la fluidez lectora así como arrojaron los resultados de la investigación de Castro en el año 2011. Esto es posible cuando se siente pasión por lo que se hace.

### **5.3. Género de estudiantes con mayor fluidez lectora en lengua materna Ixil**

En cuanto a los resultados obtenidos sobre el género con mayor fluidez lectora, se patentizó que las niñas fueron mayor que los niños en cuanto a la cantidad de palabras leídas en un minuto, así también superaron positivamente a los niños en precisión, prosodia,

automaticidad y decodificación; durante la prueba se notó que los niños se distraen al momento de la lectura, mientras las niñas se concentran y se enfocan en lo que hacen, es más son más concisas al momento de expresar sus ideas. Respecto al estudio de Cotto (2013) la cual persiguió como objetivo contribuir a través de la divulgación de sus resultados a la mejora de la calidad educativa. Los sujetos fueron 124 estudiantes, 62 de cada sexo. Para esto evidenció que la mitad de evaluados de cada sexo, mostró un nivel deficiente o apenas alcanza lo esperado para segundo grado, además identificó que esta muestra lee pocas palabras por minuto. Según Ballesteros (2014) define que “la lectura fluida es aquella que se hace sin errores en el reconocimiento y decodificación de palabras, con un adecuado ritmo y expresión, acelerando o deteniendo la lectura cuando convenga para buscar sentido al texto (p. 35). Asimismo complementa MINEDUC (2012) donde define la velocidad como la “cantidad de palabras que se leen silenciosamente en un determinado tiempo” (Pág. 11). En conclusión, las niñas tienen mejor fluidez que los niños, los factores pueden ser que ellas conservan aún su cultura, en especial su identidad, ya que la mayoría dominan su idioma Ixil, a diferencia que los varones.

Finalmente se evidenció en la investigación que las niñas fueron más ligeras que los varones en cuanto a la lectura del texto de 170 palabras, ya que el 54% de las niñas terminaron en menos tiempo que los niños. Mientras los varones fueron el 46% menos que las niñas. Este resultado coincide con la otra donde se verificó la cantidad de palabras leídas en un minuto, ya que las niñas también fueron superiores a los niños. Es decir que el género que tiene mayor velocidad en lectura son las niñas. En cambio los resultados obtenidos en la investigación de De Mier, Cupani y Borzone (2012) donde se menciona que los escolares de sexo masculino pertenecientes a segundo grado presentaron valores superiores a los estudiantes de sexo femenino del mismo grado en lectura de palabras. Para este estudio se persiguió como eje principal la relación entre las habilidades para identificar letras, palabras aisladas, palabras en textos y comprensión textual. Para la colección de datos se utilizaron pruebas de identificación de letras, lectura de palabras y lectura y comprensión de textos narrativos y expositivos que varían en extensión y complejidad. Los sujetos fueron estudiantes de segundo (24 hombre y 24 mujeres), tercero (8 varones y 8 mujeres) y cuarto primaria (8 hombres y 8 mujeres). En cuanto a la definición de velocidad en lectura, según Urbina (2008) define que es “la cantidad de palabras correctamente leídas durante un minuto. Por esta razón cuando se

quiere que el alumno desarrolle su velocidad lectora se deben trabajar la automaticidad y la expresividad a través de ejercicios exclusivamente diseñados para ello” (p.2). Complementa Dolors (2010) que “la fluidez lectora es la velocidad suficiente para poder leer un texto estándar para la edad y llegar a comprender, así también es aquel que adecua su ritmo y estrategias lectoras a los objetivos de la lectura” (pp. 141,142). Puesto que las niñas se mantienen mayor tiempo en casa, en cualquier momento libre ellas realizan sus tareas escolares o realizan alguna lectura, en cambio los varones, salen de madrugada a sus casas para trabajar en el campo y regresa en la tarde agotado y cansado, ya que la mayoría de las escuelas donde se realizó la investigación fueron del área rural, y es en esas áreas donde prevalece más el trabajo de campo para los hombres. Otro de los posibles factores del por qué las niñas son más superiores que los niños en lectura es la conservación de su cultura, ellas utilizan más sus vestimentas al igual que su idioma a diferencia que los hombres que día a día se deja de usar los suyos.

## VI. CONCLUSIONES

Con base en los objetivos de la investigación y los resultados obtenidos sobre nivel de fluidez lectora en lengua materna Ixil se llega a las siguientes conclusiones:

En relación a la cantidad de palabras que los estudiantes leen en un minuto se constató que el 60% de los evaluados leen entre 41 a 60 palabras por minuto además de los errores que tuvieron en cuanto a precisión, prosodia, automaticidad y decodificación. Este resultado no responde al estándar que establece el Ministerio de Educación, ya que un estudiante de sexto primario debe leer mínimo 134 palabras al minuto. Sin embargo la cantidad de palabras que leyeron los estudiantes corresponde al grado de segundo primaria que es de 60 a 80 palabras por minuto según el MINEDUC.

Se identificó que los docentes utilizan más el idioma español para comunicarse con los estudiantes, esto con el fin de fortalecer las habilidades lingüísticas de su segundo idioma, ya que todos los estudiantes son de habla Ixil y les dificultan expresarse en español. Sin embargo la minoría de docentes no utiliza el idioma materno de los estudiantes, quizás no es desvalorizar el primer idioma de los aprendientes sino más bien para fortalecer su segunda lengua.

En las escuelas hacen falta materiales, libros de lectura desarrollados en el idioma y contexto del estudiante. Son pocos los docentes que hacen su mejor esfuerzo para adecuar, traducir y construir sus propios materiales de apoyo.

Las niñas son más superiores que los niños en cuanto a la cantidad de palabras leídas en un minuto y el tiempo que le llevó leer todo el texto de 170 palabras. Asimismo en calidad de precisión, prosodia, automaticidad y decodificación que los varones.

## VII. RECOMENDACIONES

Con base en los resultados y conclusiones de la presente investigación, se plantean las siguientes recomendaciones, que serán de gran beneficio para la sociedad, y que serán motivos para que disminuya el fracaso escolar a nivel local, departamental y nacional.

A los que presiden las altas jerarquías en materia educativa y pedagógica, en especial a la DIGEBI y la ALMG proporcionar herramientas contextualizadas a la realidad de los estudiantes con el fin de evaluar y desarrollar fluidez lectora en las aulas, asimismo monitorear y darle seguimiento a las debilidades que se presentan durante el proceso escolar para mejorar la labor docente.

Se recomienda a los docentes priorizar el idioma materno de los estudiantes en las aulas, para facilitarles el proceso de aprendizaje y para tener un buen desarrollo en la lectura, sobre todo mejorar la calidad educativa en todos los establecimientos donde fue realizada la investigación.

Se recomienda al Ministerio de Educación, a la Dirección Departamental de Educación, CTA, directores de escuela y a las ONG proveer libros de textos actualizados relacionados al tema de estrategias para la fluidez lectora en idioma Ixil, debido que los docentes del municipio de San Juan Cotzal no cuentan con textos que orienten a estrategias lectoras en el idioma materno.

Los padres de familia también juegan un papel importante en cuanto a su participación en el proceso de aprendizaje de sus hijos, para esto se recomienda que debe concientizar, orientar y incentivar a sus hijos para que sean más consientes en sus rendimientos académicos, ya que los niños son más traviesos que las niñas y a veces ignoran sus obligaciones de estudiantes. Leer, jugar y asesorar en las lecturas, ya que actualmente muchos padres ya pueden leer y escribir.

## VIII. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Achaerandio, L. (2010). *Iniciación a la práctica de la investigación*. (7º. ed. actualizada) Guatemala.
- Ajanel, S. (2016). *Dificultades en la lectura del idioma materno K'iche' de los estudiantes de tercer grado primario de escuelas bilingües del municipio de Joyabaj, Quiché*. Guatemala.
- Agencia de los Estados Unidos de América para el Desarrollo Internacional (USAID, 2012). *Dificultades de fluidez de lectura aplicadas a estudiantes de primer grado. Reforma Educativa en el Aula*. Guatemala. Unidos de América.
- Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID, 2013) *Aprendizaje de la lectoescritura*. Guatemala
- Agustín, N. (2013). *Incidencia de la metodología en el desarrollo de la fluidez verbal en el idioma materno*. (Tesis de Licenciatura inédita .Universidad de San Carlos de Guatemala. Guatemala
- Albizúrez, F. (1997). *Manual de comunicación lingüística*. Universidad de San Carlos de Guatemala. Guatemala.
- Borrero, L. (2008). *Enseñando a leer, práctica e intervención*. Bogotá: Grupo Editorial Norma. Managua.
- Bulux, Z. (2014). *Dominio de la lectura en idioma materno k'iche' de los niños y niñas de segundo grado primario de escuelas bilingües del municipio de san antonio ilotenango, quiché*. Guatemala.
- Burgos, M. (2009), *Incidencia de la lengua Materna Q'echi en el dominio y desarrollo de la Lectoescritura*, (Tesis de Licenciatura), Universidad de San Carlos de Guatemala.
- Calderón, A. (2012). *La lectura y sus tipos*. Universidad Nacional De Ingeniería Recinto Universitario Augusto César Sandino.
- Castro, M. (2011). *Investigación acción para el mejoramiento de la velocidad y fluidez lectora en niños de 10 a 12 años que cursan la educación primaria del Colegio Trigarante de Jiutepec, Morelos*. Ecuador.
- Catalá, G., Molina, E., y Monclús R. (2001). *Evaluación de la comprensión lectora*. España. Pág. 28-29.

- Colomer, T. y Camps, A. (1990). *Enseñar a leer, enseñar a comprender*. Madrid.
- Condemarín, M. (2004). *Evaluación de la comprensión lectora*. Lectura y vida.
- Condemarín, M. y Medina, A. (2002). *Evaluación auténtica del lenguaje y la comunicación*. Madrid: CEPE
- Constitución Política de la República de Guatemala. (2001). *Identidad cultural y protección a grupos étnicos*. Guatemala.
- Comunidad Lingüística Ixil de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala (ALMG, 2011). *Folleto Lingüístico*. 2015. Guatemala
- Chach, J. (2012). *Dificultades en la lectura del idioma materno k'iche' de estudiantes de tercer grado primario*. (Tesis de licenciatura) Universidad Rafael Landívar, Quiché, Guatemala.
- Crisóstomo, L. (2001). *Técnicas para el Desarrollo de las Artes de la Lengua Materna*. Guatemala.
- David, M., Timothy, C., y Mark, L. (2006). *Estadística básica en administración*. Nueva York. Division P. (2002). Guía docente para comprensión lectora MINEDUC. Guatemala.
- Dirección General de Evaluación e Investigación Educativa –DIGEDUCA- (2014). *Solución de la evaluación corta de lectura, evaluación para graduados*. Guatemala.
- Dirección General de Evaluación e Investigación Educativa –DIGEDUCA- (2012). *Idea principal para recrearse y asimilar información cuando se lee. Cuadernillo No. 2*. Guatemala.
- Dolors, L. (2010) *Alumnado con Dificultades en el Aprendizaje de la Lectura* (1 ed.). España: Graó de Irif S.L
- Ferrada, N. (2015). *Programa de Fluidez Lectora con Escolares, Disléxicos Chilenos*. Chile.
- Fumagalli, J., Barreyro, J. P., Borzone, A. M., & Jaichenco, V. (2014). *Incidencia del tipo de unidad y la complejidad silábica en una tarea de conciencia fonológica*. Universidad de Buenos Aires. Argentina.
- Fuentes, B. (2011). *Aplicación de Estrategias en el Proceso de enseñanza aprendizaje para fortalecer la comprensión lectora en el nivel superior*. Universidad de Panamá, Panamá.
- Galdames, V., Walqui, A. y Gustafson, B. (2008). *Enseñanza de lengua indígena como lengua materna*. Guatemala.
- García, B. (2016). *Desarrollo de la competencia lectora. (Tesis de Maestría en Desarrollo de Competencias para el Aprendizaje)* Universidad Iberoamericana Puebla. Mexico.

- Gil, J. (2009). *Hábitos y actitudes de las familias hacia la lectura y competencias básicas del alumnado*. Recuperado el 06 de Junio de 2011, de [http://www.revistaeducacion.mec.es/re350/re350\\_13.pdf](http://www.revistaeducacion.mec.es/re350/re350_13.pdf).
- Gómez, M. (1996). *La lectura en la escuela*. México.
- Grupo Océano. (2002). *Lectura y memorización*. Barcelona, España.
- Hernández, R., Fernández, C. y Baptista, P. (2003). *Metodología de la Investigación*. (3ra ed.) México: McGraw Hill.
- Hernández, R., Fernández, C. y Baptista, P. (1991). *Metodología de la Investigación*. (3ra ed.) México: McGraw Hill.
- Herrera, L. y María E. (2003). *La lectura comprensiva en los alumnos de sexto primaria*. Escuela de Educación, Facultad de Humanidades de la Universidad Mariano Gálvez. Escuintla. Guatemala.
- Joshua A. (2000) *Lengua Materna: una visión global*. Perú.
- Lancelot, P. (2000). *Propuesta Curricular Para la Escuela Primaria Rural Bilingüe Intercultural*. Guatemala.
- Martínez Hernández, María Elena, (2009). *Estrategias y actividades de lectura para el desarrollo de la comprensión lectora en los alumnos de segundo grado de la escuela primaria Benito Juárez*. Universidad Tangamanga. San Luis Potosí, México.
- Ministerio de Educación. (2008). *Área de Comunicación y Lenguaje LI*. Tercer grado primario. Guatemala.
- Ministerio de Educación. (2007). *Área de Comunicación y Lenguaje LI*. Tercer grado primario. Guatemala.
- Ministerio de Educación (2017). *Perfil del centro educativo EBI*. Guatemala.
- Ministerio de Educación. (MINEDUC, 2012). *Currículum Nacional Base*. Guatemala.
- Ministerio de Educación. (MINEDUC, 2012). *Guía Docente para la Comprensión Lectora*. Guatemala.
- Montenegro, R. (2006). *Guía de Contenidos Temáticos para el Curso de EDP Estrategias de Comunicación Lingüística*. Guatemala: Universidad Rafael Landívar.
- Moore, P. y Lyon, A. (2002). *New Essentials for Teaching Reading in PreK-2*. Nueva York: scholastic.

- Navalón, C., Ato, M. y Rabadán, R. (1998). *El papel de la memoria de trabajo en la adquisición lectora en niños de habla castellana. Infancia y aprendizaje*. España
- Paulin, A. y Pirjo, H. (1993). *Meränettmodersmål, hemspråkdidaktik*. Skolverket, Stockholm, HLS Förlag. EE.UU
- Pinillo, R. (2002). *Leer para aprender*. Guatemala.
- Programa para la Evaluación Internacional de los Alumnos (PISA 2009). *Dificultades en la fluidez lectora*.
- Proyecto de Desarrollo Santiago (PRODESSA, 2010) *Kemom Ch'ab'al para Sexto Primaria*. Guatemala. Primera Edición.
- Proyecto Multiplicador de Educación Maya Bilingüe Intercultural, Programa de Educación Intercultural Multilingüe de Centro, Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural. (2007). *Manual de metodología para la Educación Bilingüe Intercultural*. Guatemala
- Raymundo, I. (1998). *Estrategias de lectura*. Guatemala
- Real Academia Española. (2001). *Diccionario de la lengua española*. (22a. Ed.). Madrid.
- Roncal, F. y Montepeque, S. (2011). *Aprender a leer de forma comprensiva y crítica, estrategias y herramientas*. Editorial Saqil Tz'ij. Guatemala.
- Roncal, F. y Najarro, A. (2002). *Culturas e idiomas de Guatemala*. Guatemala. Proyecto apoyo a la Reforma Educativa.
- Salazar, S.(2006). *Claves para pensar la formación del hábito lector*. Recuperado el 06 de Junio de 2011, de [http://eprints.rclis.org/bitstream/10760/8551/1/habito\\_lector\\_salazar.pdf](http://eprints.rclis.org/bitstream/10760/8551/1/habito_lector_salazar.pdf)
- Sánchez, E. (2010). *Momentos de la lectura*. España: Editorial Graó
- Secretaria de la Educación Pública y la Dirección General de Educación Indígena. (1999). *Lineamientos Generales para la Educación Intercultural Bilingüe para las Niñas y los Niños Indígenas*. México.
- Sentis, F. Nusser, C. y Acuña, X. (2009). *El desarrollo semántico y el desarrollo de la referencia en la adquisición de la lengua materna*. Pontificia Universidad Católica de Chile. Chile.
- Serrano, S. y Forero, A. (2007). *Competencias de lectura crítica*. Una propuesta para la reflexión y la práctica. Acción Pedagógica No. 16, Universidad de Los Andes. España.
- Simon, M. y Forgette-Giroux, R. (2001). *A rubric for scoring postsecondary academic skills*. En Practical Assessment, Research & Evaluation. EE.UU

- Solé, I. (2006). *Las posibilidades de un modelo teórico para la enseñanza de la comprensión lectora. Infancia y Aprendizaje*. Barcelona, España.
- Solé, I. (1992). *Estrategias de lectura*. Editorial Grao. Barcelona.
- Universidad Rafael Landívar. (2012). *Factores que inciden en el dominio de la lectoescritura*. San Juan Chamelco. Campus San Pedro Claver de la Verapaz.
- Urbina, M. (2008). *El mejor indicador de la comprensión de textos*. Perú.
- Valenzuela, C. (2007). *Enseñanza del lenguaje, un nuevo enfoque*. Guatemala.
- Vargas, G. (2008). *Desarrollo de la fluidez oral en ELE mediante los periódicos, las canciones, las películas y los juegos* (Tesis de Maestría). Universidad de León, España.

## ANEXOS

### Propuesta metodológica para desarrollar fluidez lectora en Ixil

#### Justificación

A través del estudio realizado sobre la fluidez lectora en idioma Ixil con estudiantes de sexto grado primaria, se evidenció que los estudiantes se encuentran en un nivel deficiente en fluidez lectora. Con este resultado implica tomar nuevos impulsos para superar y contrarrestar esa crisis educativa, ya que se destacó que uno de los factores por la cual no se realizan actividades para fortalecer dicha temática en las escuelas es la falta de libros y textos contextualizados a la realidad de los aprendientes; por lo general los libros que proporciona el Ministerio de Educación están elaborados en el idioma castellano. Por otra parte, los contenidos de algunos folletos que circulan en las escuelas del área están elaborados en la variante de Nebaj, es más tienen muchas faltas de ortografía, ya que durante el estudio se tuvo la oportunidad de revisar con un docente un texto realizado y distribuido por Save The Children que supuestamente para potenciar la lectura en los estudiantes, pero lamentablemente en vez de formar a los estudiantes, se deforman, porque de fondo había muchas faltas de ortografía y no tenían coherencia semántica las palabras. Por la escasez de textos en las aulas y como propuesta metodológica al tema, se presenta a continuación algunos textos literarios en Ixil de Cotzal debidamente con sus actividades de aprendizaje con el fin de fortalecer la labor docente en relación al tema de fluidez lectora. Esta propuesta es para dar respuesta a la competencia No. 2. Del Currículo Nacional Base en el área de Comunicación y Lenguaje L1 de sexto grado primario. La cual literalmente dice: “Utiliza la lectura como medio de información, ampliación de conocimientos de manera comprensiva.” Es decir que la lengua materna debe ser fortalecida en el proceso aprendizaje de los estudiantes como una forma de impulsar y conservar la auto identificación cultural de los pueblos originarios para evitar la transculturización que muchas personas hoy en día se aparentan ser de otra cultura que no son las suyas.

## **Objetivos**

### **Objetivo general**

- Proponer estrategias metodológicas sobre la velocidad, exactitud y comprensión lectora para mejorar el nivel de fluidez lectora de los estudiantes en la lengua materna Ixil.

### **Objetivos específicos**

- Facilitar estrategias de recepción enfocados a la técnica de identificación rápida, integración visual y el troceo de palabras o textos en Ixil.
- Proporcionar estrategias de lectura silenciosa en fortalecimiento del mecanismo de fijación e imitaciones de modelo.
- Proponer estrategias de crono-lectura sobre progresión, velocidad y comprensión lectora en Ixil.

### **Estrategias de recepción**

Esta estrategia consiste en localizar con rapidez palabras para mejorar el proceso perceptivo del acto lector: puede clasificarse en tres técnicas: La identificación rápida, la integración visual y el troceo de texto.

*Técnica de identificación rápida:* Esta actividad obliga al lector a mejorar sus habilidades de discriminación visual, al tener que diferenciar palabras que perceptualmente pudieran ser confundidas con relativa facilidad cuando no se leen de manera completa. A través del siguiente *Vijich yol/Poema* realizar las siguientes actividades:

## U TX'AVA'

Jikomla xiak, oj nakoole' natzane'ku' vi' u tx'ava', oj natxuq'txune' echatko'xh nib'an u tx'ava' sai'.

Niqab'i tx'anel lachaj kam tuu vatztx'ava', niq'ab'i tul u kajjq' vi'aj tx'akab'e'm, oj nitaq' avuulab' echeen sak'ama.

Nisuti'l u tx'ava', utz nunsuti'le', niqab'i u nimla a' tuch' q'u chajpeb'al a', oj nitaq' atiichajil, echeen sak'ama.



Después de haber leído el poema, lea con rapidez las palabras en las columnas y localice la palabra-modelo.

<b>Tx'ava'</b>		<b>sak'ama</b>		<b>echeen</b>	
Jikomla	oj	Niqab'i	kajjq'	Nisuti'l	tuch'
Xiak	natxuq'txu	tx'anel	vi'aj	u	q'u
oj	ne'	lachaj	tx'akab'e'	tx'ava'	chajpeb'
nakoole'	echatko'xh	kam	m oj	utz	al a'
natzane'k	nib'an	tuu	nitaq'	nunsuti'le	oj
u' vi'	u	vatztx'ava'	avuulab'	niqab'i	nitaq'
u	tx'ava'	niq'ab'i	echeen	u	atiichajil
tx'ava'	sai'	tul	sak'ama	nimla	echeen
		u		a'	sak'ama

## U KU'K TUCH' U XO'

Ib'an unpajul aatz ma'l u tal ku'k ni'ch it'ompu vi' q'u q'ab'tze', q'ajmu ma'l u q'ab'tze' sijaq' ech chajpuko'p vatz ma'l u xo' vatchelich jaq' u tze'.

T'ompu ilakpu u xo' ech itxay vatz tal ku'k, ok tiq'ab' u mam txokop, txumb'al toq' vatz tal ku'k, -chajpu in b'an b'a'nilve txumunvatz xo' texh u tal ku'k, -b'a'nchitu' sunchajpu axh pek sako'n aalka ma'l u kamve -¿Kantu' ex talaj ku'k b'enamen etxuq'txun ko'xtu'? aatz in untz'o'kab'in ko'xhtu', -b'axa saje'ko'p in vi' valu tze' tzi' ech latzi' savalvuk'asu'l see.

Ech aatz u xo' ichajpu u tal ku'k ech jutzin ib'enje' vi' u tze', atixh tek u tal ku'k vi' u tze' talku'lte echtza': - Va'lko'xh atz'o'kab'ine' tan kanchajko'xh atxumb'al, va'lko'xh ichi'on avaanxelal, ye'kb'ioj b'a'nil sak'atza. echa' o' talaj ku'k ye'xhkam nikuk'axb'isa taanima va't kumol ech ix'e'at va'lko'xh kutxuq'txun b'enamen.



Luego de haber leído el cuento “ U KU’K TUCH’ U XO’ ”, localiza los nombres de éstos animales planta y el nombre de planta/árbol en Ixil en las columnas de abajo y subráyalos.



ib'an unpajul aatz ma'l u tal ku'k ni'ch it'ompu vi' q'u q'ab'tze' q'ajmu ma'l u q'ab'tze' sijaq' ech chajpuko'p vatz ma'l u xo'	vatchelich jaq' u tze' t'ompu ilakpu u xo' ech itxay vatz tal ku'k ok tiq'ab' u mam txokop txumb'al toq' vatz tal ku'k	chajpu in b'an b'a'nilve txumunvatz xo' texh u tal ku'k b'a'nchitu' sunchajpu axh pek sako'n aalka ma'l u kamve kantu' ex talaj ku'k b'enamen etxuq'txun	ko'xtu' aatz in untz'o'kab'in ko'xhtu' b'axa saje'ko'p in vi' valu tze' tzi' ech latzi' savalvuk'asu'l see ech aatz u xo' ichajpu u	tal ku'k ech jutzin ib'enje' vi' u tze' atixhtek u Tal ku'k vi' u tze' talku'lte echtza' va'lko'xh atz'o'kab'ine' tan kanchajko'xh atxumb'al va'lko'xh	ichi'on avaanxelal ye'kb'ioj b'a'nil sak'atza echa' o' talaj ku'k ye'xhkam nikuk'axb'isa taanima va't kumul ech ixe'at va'lko'xh kutxuq'txun b'enamen
---	--	--	--	---	--

*Técnica de integración visual:* Esta técnica está dirigida a instaurar habilidades perceptiva de formación de letras y palabras, al tener que completar (integrar) palabras incompletas (sesionadas horizontalmente), pero que ofrecen los rasgos distintivos básicos para proceder a su identificación.

*Vijich yol/Poema*

**U TAL IXVIAK**

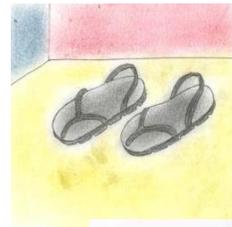
Axh u tal ixviak va'l  
 tx'anel ilon tu u tenam  
 K'usal, Ye'k va't ixviak  
 echa' vatx'anelail.

Tal tx'anel la ixviak, noonaj  
 ko'xhaxh tu txuq'txunchil  
 junqii, ní'xh un sa'axh  
 kamchit ech axh taq' u  
 Tiohx.

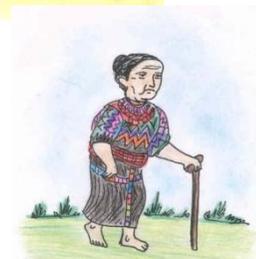


Después de haber leído el poema, realiza la siguiente actividad: Lea estos textos incompletos y asócialos a las ilustraciones correspondientes con una flecha.

**Vet aq'ax ma'l inuaj u tal ixviak tu yinan**



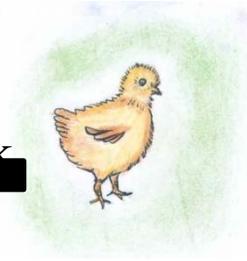
**Vet iq'ol isaanat'i' u tal ixviak tu k'avih'al**



**Tx'anel vixaah' u tal ixviak loq'el**



Ye'kan texh nitx'ak xaom viq'esla nan u tal ixviak



Ni'xh isa'a q'u talai t'el u tal ixviak



*Po'tisam yol/Cuento*

### U CHISI TUCH' U TENTZUN

Chajpuko'p u chisi tu ma'l u mam jul atich' a' tuul, yekan ni'ch' itx'ol ijiul, kaaka tu u jul. B'iilentuul opon ma'l u tentzun tzi' u jul va'lich itzaj itzi', ech ich'oti tu u chisi -g'tx'anel tzik u a' tzi'? Aatzu u chisi ye't talo'k utza'l va'l atichka, ib'ana atz tx'anel u a', -Techal chit u a' tza', nikoj aku'lb'ioj b'atz'i, nikoj ul anaxh b'ioj eetz, ku'enulb'ioj sunk'atza' texh tu u tentzun; ye'tb'ioj titz'a u tentzun ta'xh t'ompuko'p tu u jul, veet ko'xh tuk'at b'ioj taa' ech ich'oti sivatzaj kam ech tel tu tu u jul. Tzaq'b'u u chisi, -ye'ko'xh sa'ka'ltziun axh, tan sakutx'ol elchil, -sa aaq'je' q'u'l aq'ab' ti' ub'itz' ech saxaansaje' vacheleb' ech lajiop in ti' aqul utz ech lat'onpu jeop in, ma't unjeop la'tek viq'ojiop axh. Aatz u tentzun inima ech aya'l ik'u'l ib'ana kam va'l tal u chisi, ta'xh inach ijeop u chisi vatz tx'ava' jutzin ib'ena' ech ikaaka u tentzun tu u jul.



Después de haber leído el cuento, realiza la siguiente actividad: Lea estos textos incompletos y asócialos a las ilustraciones correspondientes con una flecha.

~~Ojehal u chisi tu ma'l u mam q' eji' vaakaxh.~~



~~Chi'lko'p u tentzun tu jul tu ma'l u tx'i'.~~



~~Nim ich'ii u jul va'l ko'ko'p u chisi tuch' u tentzun.~~



~~Ni'eh toq' tu xo'val u Xhan tu u chisi.~~



~~Chee ma'l ehi'ovi' ti' u Xhan tu xo'val.~~



Técnica *de troceo*: Consiste en la separación por palabras y/o por frases del texto que se va a leer. Se trata de leer una palabra, dos palabras, tres palabras, una frase, etc. Y después repetirla de nuevo varias veces, hasta lograr fluidez y exactitud. Una vez realizada esta práctica se procede a la lectura completa del texto.

“Trocear” la palabra y unirla después. Consiste en separar las palabras de difícil lectura en sílabas y leerlas poco a poco para posteriormente leer la palabra íntegra con fluidez.

Realiza esta técnica con el texto siguiente:

*Vijich yol/Poema*

### U NAM

Nam ti' kajiq' ¡tx'anel chit axh!  
 nam ti' kajiq' **q'anq'oi'** tuch' cha'x,  
 vijon tetz vatz unq'anal,  
 nam ti' kajiq', atinka tzi'.

Ye' asa' sa ch'iniaxh, **ch'inb'a'a** ye' asa',  
 nam ti' kajiq' q'anq'oi' tuch' cha'x,  
 Tx'anel axich'an appal ti' xu'm,  
 atinka tzi'nam žatil tzik axh tzi'?



*Localiza* las palabras difíciles de la lectura y luego sepáralas por fonemas y leerlas poco a poco. Repítelo varias veces y luego lea la palabra entera.

**Q'anq'oi'**

**Ch'inb'a'a**

Q'-a-n-q'-o-i'

Ch'-i-n-b'-a'-a

Q'an-q'oi'

Ch'in-b'a'a

Q'anq'oi'

Ch'inb'a'a

Proceso:

- /Localiza (subraya) en la lectura las palabras difíciles de leer.
- /Escribe una de esas palabras y sepárala por fonemas.
- /Lee fonema a fonema varias veces. Lee la palabra entera. Léala de nuevo hasta dominarla bien.
- /Has lo mismo con otras palabras
- /Lea ahora toda la lectura.

*Trocear el texto:* Consiste en separar por palabras o frases la lectura, y después leer una palabra, dos palabras, tres, cuatro, cinco, etc. Se trata de leer poco a poco separando el texto.

*Po'tisam Yol/Cuento*

### U XHIV KI'L

Ib'an ko'xtene atich ma'l u ixoj txumb'al ivatz ye'k ma'j titz'in xiak atiche, techalich nimla q'ii utz va'lich titz'ane' tan ye'kanich isi' utz ni'ch itxumune' tan ye'kan ipuaj majte, loq' ta'xh itxuma ib'antuch toksa'm as sa toksab'en tu nimla q'ii, ichok vitxukel po't, ivoj k'alb'al tuch' ivoj txo' taaku' va't ixajpeexu ech taq'tuje' k'alb'al ivi', ib'ajub'en itxo', utz imuj tiq'olb'en tijvil ech imolob'entib' tuch' ma'l u tal titz'in ixviak, alichkoj ib'en tu nimla q'ii pek b'enku' Q'eltxay ech b'enje' Viomak xe't iq'at isi' ye'ko'xh talche' ichab'a saj itza ech xe't ichoktetz, techalich ib'en iku'ti' tul aatz vatz tal fitzi'n ni'ch ich'iva, paal ik'u'l u tal ixviak ech xe't isik'le vinan.

-Nan ni'axh tekue'n, utz tzaq'b'u vinan -ach'ivan in vopone' texh tu u tal titz'in, paal ko'xh ik'u'l u tal ixviak utz ku' ko'xh q'ii tuul ye'kan q'aavopon vinan, ech k'astek'ul sijunal, techalich ij Julian tu oq'el ech ex tal tu q'u q'atb'al tzii. Man aanima ex chokon u ixoj loq' ye't chab'al tu u vi'vitz



Después de leer el cuento seleccione la priemra frase. Luego trocearla por palabras. Así:

- Ib'an ko'xtene atich ma'l u ixoj txumb'al ivatz ye'k ma'j titz'in xiak atiche.

Ib'an												
Ib'an	ko'xtene											
Ib'an	ko'xtene	atich										
Ib'an	ko'xtene	atich	ma'l									
Ib'an	ko'xtene	atich	ma'l	u								
Ib'an	ko'xtene	atich	ma'l	u	ixoj							
Ib'an	ko'xtene	atich	ma'l	u	ixoj	txumb'al						
Ib'an	ko'xtene	atich	ma'l	u	ixoj	txumb'al	ivatz					
Ib'an	ko'xtene	atich	ma'l	u	ixoj	txumb'al	ivatz	ye'k				
Ib'an	ko'xtene	atich	ma'l	u	ixoj	txumb'al	ivatz	ye'k	ma'j			
Ib'an	ko'xtene	atich	ma'l	u	ixoj	txumb'al	ivatz	ye'k	ma'j	titz'in		
Ib'an	ko'xtene	atich	ma'l	u	ixoj	txumb'al	ivatz	ye'k	ma'j	titz'in	Xiak	
Ib'an	ko'xtene	atich	ma'l	u	ixoj	txumb'al	ivatz	ye'k	ma'j	titz'in	xiak	atiche

*Al terminar lee todo el texto varias veces*

### **Estrategia de lectura silenciosa**

*Consiste* en realizar una preparación previa de la lectura. Se clasifica en dos técnicas: mecanismos de fijación e imitaciones de modelo. A continuación se define cada una de las ellas.

*Técnica del Mecanismo de Fijación:* son las detenciones que los ojos realizan para poder leer. Lea el siguiente texto.

**U SUTZ'**

U tal ixviak ni'ch isajinjiop tu amlika ni'ch titz'a  
kamchaj ni'ch tal q'u sutz' ti' q'u tatine'.  
Saji'm chit ku'naj tu amlika ni'ch titz'a q'uli  
ch'ie', q'u tilone' ech sa tootzaji kam ib'ii.

Ma'l tx'i', ma'l vi'xh, ma'l paroomaxh, kam  
ko'xh txokop ni'ch isaji tu jank'il q'u tx'anel la  
sutz', kamko'xh kam ni'ch tile'.

Ye'k ko'xh talche' ul u kajiq' tuch' chit iyak'il,  
ik'o'pib'en utz aatz tek u tal ixviak ya'tek  
isaache' utz vet txumunka.



Lea las siguientes frases:

U tal ixviak ni'ch isajinjiop tu amlika.

\* \* \* \* \*

U tal ixviak ni'ch isajinjiop tu amlika.

\* \* \* \*

U tal ixviak ni'ch isajinjiop tu amlika.

\* \*

La primera línea es un ejemplo de las fijaciones (\*) y el campo visual captado por un mal lector. La última línea, la de abajo, es un ejemplo de las fijaciones y el campo visual por un lector con mucha práctica y muy rápida.

Técnica de la Imitación de Modelos: Consiste en leer en silencio el texto varias veces y después leerlo en voz alta. Prácticala con este texto.

Po'tisam yol/Cuento

### VUNTX'I'

Ib'an unpajul atich ma'l u tal ixviak tx'anel chit tilone' aatzich ib'ii utz Li'. Aatz vatz tal ixviak tza' ni'ch tal tu ma'l itzukti' ech tza' -atil ma'l untx'i' xhu'yi' ib'ii, a'b'ioj tal paatz'i' tx'i', xamel ku'enchit vi' junq'ii echa' nib'en unxee q'ulun karne'l; techal ijutzin ipaal xo'l q'u karne'l utz ye'xhkam nikoole'. Ni'xh unsa'a vuntx'i' tan xamelvi' junq'ii utz nixee q'ulun karne'l ech ye'k samotx b'en tu xo'.

Aatzich tek vitzukti' taltekte' -sa'xh unloq' ma'j untx'i' utz sun naq'b'ixsavi' echa' vatx'i' tzi', tan ootzaj tzik aatz in ye'koxh unsa' tx'i' pek echa' vet aalve kam ech valeetz ech ni'tek unsa'a ma'j vetz texh vitzukti', tx'uq'txuntek u tal Li' ti'utz talte -nojchit naale', b'a'na'tzi' loq'a utz la'xh iilaile' saku'en naq'b'axhte utz liilb'e' b'a'nil ech sa'xh naq'b'u ku'en sai' texh tu vitzukti'; iloq'chit vitx'i' u tal ixviak tza' ech nujun chit viyol utz motx chi'b' ib'en q'ii b'en saj.



### Proceso de la actividad

- /Lee silenciosamente y varias veces un reglón.
- /Lee ahora el reglón en voz alta.
- /Lee silenciosamente otro reglón y repite los pasos anteriores.
- /Haz lo mismo pero con otro párrafo.

Ib'an unpajul atich ma'l u tal ixviak tx'anel chit tilone' aatzich ib'ii utz Li'	Aatz vatz tal ixviak tza' ni'ch tal tu ma'l itzukti' ech tza'	atil ma'l untx'i' xhu'yi' ib'ii, a'b'ioj tal paatz'i' tx'i'	xamel ku'enchit vi' junq'ii echa' nib'en unxee q'ulun karne'l
--	---	---	---

## Estrategias sobre crono-lectura

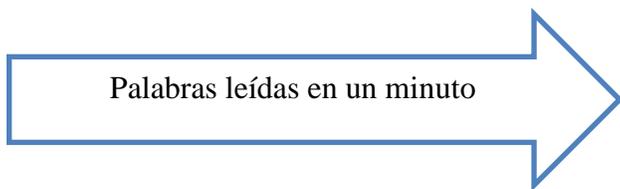
Consiste en evaluar el número de palabras que se leen por minuto con exactitud y comprendiendo la lectura.

*Progresión lectora:* Consiste en cronometrar un minuto de lectura y detenerse, contar el número de palabras leídas y repetir el mismo proceso en un segundo y tercer minuto leyendo el mismo texto. Como consecuencia de la práctica se produce, por lo general, un aumento manifiesto del número de palabras leídas y de la velocidad.

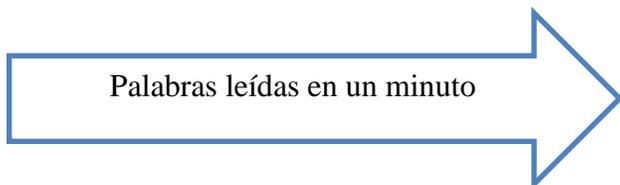
Utiliza la siguiente lectura para el cronometraje.

<b>U B'UR TUCH' U B'ALAM</b>	<b>05</b>
Tu ma'l u q'ii tetz saq'i ma'l u b'ur ni'ch isolin tu ma'l u tokeb'al	<b>20</b>
vaakaxh, ye'ko'xh talche' til topon ma'l u b'alam techalich ikam tu	<b>31</b>
va'y, loq' ye't taq' tzii jutzini. Opon u b'alam k'atza utz talte, ¿b'a'ntzik	<b>44</b>
kamb'ioj nab'an tza'¿ texhte. Atilko'xh in tza' niko'xh vile' kamb'ioj	<b>54</b>
sunb'ane' texhte, ech ich'oti u b'alam. ¿Kantu' nak'oliib'¿ texhte. Vet	<b>64</b>
ji'op ma'l ch'i'x tu vajan texh u b'ur loq' tuch' xo'val, ech ich'oti tu u	<b>79</b>
b'alam ¿Sa chi' in¿ – sa'i, texh te'l tu u b'alam, untz'oj echtzi' eesaka	<b>92</b>
u ch'i'x tu u vajan b'axa tza', sa veesa unchee' texh u b'alam. Sa vile'	<b>107</b>
qab'i texhte, ixaansaoktib' k'atz u b'ur, ech ma'lko'xh ajan titzi' u	<b>118</b>
b'alam, vet eesal q'u tee, ech ik'asatek tib' tul ni'ch itzub'a kaj, ech	<b>131</b>
tala, a'chit sunb'ane' tan niko'xh voksavib' tu va't aq'on, vet ichusin	<b>142</b>
vuntat ti' ipaal chib', alni'ch ko'xh unxaan unpaal xo'l q'u'l untza'q' ti'	<b>154</b>
ijatxax ichib' utz alni'ch ko'xh untxuq'txune' texhtek ti' taanima tul	<b>164</b>
ni'ch ib'an txumb'al ivatz tu chi'om.	<b>170</b>

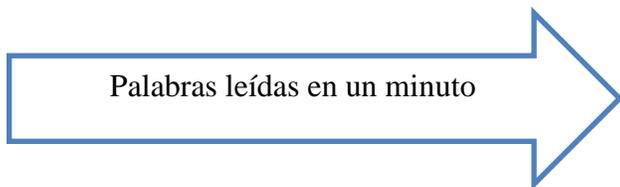




Empieza a leer de nuevo y cronometra otro minuto de lectura. Cuenta ahora las palabras leídas y nótalas.



Empieza a leer de nuevo y cronometra otro minuto de lectura. cuenta ahora las palabras leídas y nótalas.



He leído menos palabras.

He leído más palabras.

¿Cuántas más en el segundo minuto?.....

¿Cuántas más en el tercer minuto?.....

¿A qué crees que es debido?.....

Escribe las palabras e las que has tenido alguna dificultad al leerlas. Léelas de nuevo en silencio y después en voz alta.

\_\_\_\_\_

NOTA: Haga la misma dinámica con otro tipo de lectura.

*Velocidad lectora y comprensión lectora:* Consiste en realizar planteamientos relacionados a la lectura después de haber leído, facilitan la comprensión y la velocidad lectora si se enfocan en leer las ideas, no las palabras, aumentar el vocabulario y leer los gráficos, los esquemas y las ilustraciones.

*Leer las ideas, no las palabras:* buscar las ideas y su encadenamiento lógico. No pararse en las palabras sino en buscar el mensaje que encierran, no vocalizar al leer, pues esto dificulta la captación de las ideas, captar el sentido del texto, no leer todas las palabras.

*Aumentar el vocabulario:* consultar a menudo el diccionario. Anotar en un cuaderno las palabras y expresiones nuevas que se encuentren en la lectura. Deducir el significado de las palabras a partir de su contexto externo o de su estructura interna.

*Leer los gráficos, los esquemas y las ilustraciones:* esto facilita la comprensión de los textos. Los gráficos o esquemas pueden resultar más ilustrativos que muchas proposiciones escritas, cuyo mensaje semántico es más complejo. Prácticala con la siguiente lectura.

### **VIXE'AL U CH'A'O TU K'USAL**

Aatz ko'xtene ta'xh q'u mu's ni'ch toksalka q'esal tenam, aatzixh motx ib'ii "K'ULAN TENAM" a' b'aadlin tetz kajay q'u kam. A' ni aq'on elu'l yol xo'l tenam utz a' ni'ch k'ulun u choob'al tetz k'ayib'al tuch' q'u u' tetz tu'al tal nitxa', tu'al tz'ajeb'al iya'b' aanima, tu'al tx'ava'; nojchit kajay txayelich taq'o, ni'ch ko'xh imaa q'u tx'ava', nisub' aanima ye' tootzaj isik'lel tz'ib', motx tokeb'e q'u tx'ava', chokelich aanima taq'o junal ku'san q'ii, a' q'u'l lochol, jatukoj nitaq' tzii ti' nimotx ilochtib' tuch' q'u aanima, ni'ch tere'n imol aanima ilon inujul kam aya' q'u'l b'ennaj ik'u'l ti' u mu's.

U mu's u ilol yol, vib'o'q'ol u tenam, ta'xh va'l oksamal iq'ii tu q'u aanima, tx'olol inujul kajay q'u kam, oj ab'il aanima nimotx iyaane' nilaktib' ti' u tokeb'al, ab'il niyaane' a' b'axa b'enchil tu tze'; aatz vib'o'q'ol u tenam tan a' niq'aton tzii ti'q'u aanima tuch' q'u kam kajayil, aye'n u ya'teb'al yol tzixe', ech ma't ichoo ipaav q'u aanima tu tze' taq'o tuch' ko'xh va'j aanima ye' ninimane' k'uxh okserial oj rixh ye' ninimane' ma't tu tze', niko'xh ni'chkoj taq' tzii ni'ch iyolon q'u ixoj. Ni'ch motx fixvatib' q'u vinaj ti' q'u ijle'm majte; ta'xh q'u vinaj ni'ch ib'en ijutx'une' pek ye'xhkam nitaq'ax tzii tu q'u ixoj, ech xe't tilax va't iltza'l, xamtelentek tuul ul u ch'a'o ech ix'e't u iltza'l, motx sotszal nimal q'u aanima, motx chulil ipaav ti' ichokax q'u ijle'm tu q'atb'al tzii, utz nojchit b'anel ya'l q'u aanima ti' inuk'tutib' ti' u onkonil ti' tek ilochtuje'tib' tu viq'iisaj tuch' vitiichajil.

Atich unjolte a' ni'ch ichok u b'a'nil vijikomal, loq' ye't motx ole' ti' ikamsal tu ch'a'o, atich tere'n taq' yak'il, opon nalich ti' u elachajil, u sa'ib' ye'k iya'eb'al, tan nojchit vet til q'u kam b'anel yit' b'a'nkoj ech ix'e'at taq' yak'il tu u ch'a'o utz anko'xh itz'lel cheel tan vet ikoltib' ti' tu b'a'nil.

Cronometrar entre 5 a 10 minutos la lectura. Luego pasar una hoja de preguntas a cada estudiante relacionado al tema leído. La cual contestarán en un mínimo de 5 a 10 minutos, el tiempo dependerá de la cantidad del texto y las preguntas.

• /¿Ab'il q'u'l ni'ch tok tu q'esal tenem? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

•• /¿Kam ib'ii q'u tijle'm q'u'l ni'ch ikaaka q'esal tenam? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

••• /¿Ab'il ni'ch k'ulun q'u puaj tetz k'ayib'al? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

•••• /¿Kam ni'ch ib'anax tu q'u aanima q'u'l ye'xhkam ni'ch inimane'? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

— /¿Ni'ch tzik taq'ax tzii nijutx'un q'u ixoj oj ye'xhka? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

—• /¿Kam ni'ch ib'an q'u vinaj ti' q'u ijle'm? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Hazlo con otros tipos de texto.**

## U SAJCHI

*Vijich yol/Poema*

U roj xaj sajchi cheab'al ipuaj q'u kutxutx kub'aal kaanajka, chikonojtajo' kumol ye' kusotzsa u sajchi, atoj xo'l q'u kuchikob'e'm utz qilb'etaj.

Atil ma'l untxim tu sajchi vetinajka, atil ma'l vab' tu otzotz veefinaj tu sajchii, tu sajchii vetinajku vunpitz'b'al txim tuch' vunk'ach ti' tan in joon sajchi.

Chi'b'eb'al tilax u vinaj jool sajchi achveb'al qiltu q'u aanima nitx'alin tzi' mam b'ey, tx'anel tilax u tat q'es ni jitone', ye' kusotzsa u sajchi kumol.



## Referencias bibliográficas

- Comunidad Lingüística Ixil de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala (2009). *Tradición oral*. Cotzal, Nebaj, Chajul. Quiché. Guatemala.
- Congreso de la República de Guatemala (1985) *Constitución Política de la República de Guatemala* (artículo 76) Guatemala)
- Organización de las Naciones Unidas (ONU) (sf). *Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas*. Nueva York, Estados Unidos

**Guía de observación a docentes**



Instrumento, guía de observación a docentes bilingüe  
 Universidad Rafael Landívar  
 Facultad de Humanidades  
 Campus Quiché  
 Licenciatura en Educación Bilingüe Intercultural

**GUIA DE OBSERVACION PARA DOCENTES QUE ATIENDE SEXTO GRADO  
 PRIMARIO CON MODALIDAD BILINGÜE**

Nombre de la escuela: \_\_\_\_\_ Modalidad: \_\_\_\_\_  
 Lengua materna del docente: Ixil \_\_\_\_\_ Español \_\_\_\_\_ Etnia: Ixil \_\_\_\_\_ Ladina \_\_\_\_\_ Edad \_\_\_\_\_  
 Sexo: M \_\_\_\_\_ F \_\_\_\_\_ Nivel académico: Diversificado \_\_\_\_\_ PEM \_\_\_\_\_ Lic. \_\_\_\_\_ M.A \_\_\_\_\_  
 Estudia actualmente: \_\_\_\_\_ Título universitario que posee: \_\_\_\_\_  
 Años de experiencia como docente \_\_\_\_\_ Años de experiencia en sexto grado \_\_\_\_\_

**INSTRUCCIONES:** Marque con una “X” la opción que necesita verificar.

NO.	ITEMS	CRITERIOS					IDIOMA	
		Siempre	A veces	Casi nunca	nunca	Ixil	Español	
	<b>METODOLOGÍA PARA DESARROLLAR LA FLUIDEZ LECTORA.</b>							
1	El docente utiliza palabras claves para activar los conocimientos previos.							
2	El docente da instrucciones a los estudiantes.							
3	El docente canta con los estudiantes.							
4	El docente realiza juegos con los aprendientes.							
5	El docente lee oraciones con los estudiantes.							
6	El docente realiza preguntas con los estudiantes.							
7	El docente realiza equipos de estudiantes para la lectura.							
8	El docente ejercita la lectura en clase.							

9	El docente les da participación a los alumnos leer un párrafo cada uno.						
	<b>Lectura para la práctica de la fluidez lectora.</b>						
10	Lee historias con los estudiantes.						
11	Lee chiste con los estudiantes.						
12	Lee poemas con los estudiantes.						
13	Lee trabalenguas con los estudiantes.						
14	Lee adivinanzas con los alumnos.						
15	Lee fabulas con los estudiantes.						
16	Lee leyendas con los estudiantes.						
17	Lee novelas con los estudiantes						
18	Lee mitos con los estudiantes.						
	<b>Estrategias para el desarrollo de la fluidez lectora.</b>						
20	Lectura coral.						
21	Lectura en voz alta.						
22	Lectura silenciosa.						
23	Lectura creativa.						
24	Lectura superficial.						
25	Lectura rápida.						
26	Lectura extensiva.						
27	Lectura compartida.						

28	Lectura por turno.						
29	Teatro de lectores						
30	Lectura en pareja.						
	<b>Estrategia que utiliza para reforzar los componentes de la fluidez lectora.</b>						
32	Realiza algún tipo de lectura o actividad para reforzar la prosodia.						
33	Modela lecturas u otras actividades para mejorar la lectura de automaticidad.						
34	Promueve lecturas o actividades para reforzamiento de la velocidad lectora.						
35	Incentiva alguna actividad para dale énfasis o mejorar la precisión.						
36	Presenta alguna actividad para trabajar la decodificación.						
37	Formula preguntas después de la lectura						
38	Asigna alguna tarea para la aplicación de la lectura						
	Otras actividades...						

**Prueba de fluidez lectora**



Instrumento, escala de rango para prueba de fluidez lectora  
 Universidad Rafael Landívar  
 Facultad de Humanidades  
 Campus Quiché  
 Licenciatura en Educación Bilingüe Intercultural

Nombre del establecimiento: \_\_\_\_\_  
 Género: M \_\_\_ F \_\_\_ Edad del estudiante \_\_\_\_\_ Grupo étnico: Ixil \_\_\_ Español \_\_\_\_\_  
 Idioma materno: Ixil \_\_\_ Español \_\_\_\_\_ Palabras leídas en un minuto: \_\_\_\_\_  
 Modalidad: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

**Instrucciones:** mediante la lectura titulada “EL BURRO Y EL TIGRE” Se evaluarán los siguientes componentes de fluidez lectora.

<b>Precisión</b>	<b>Cantidad</b>	<b>Omisiones</b>	<b>Añadidos</b>	<b>Inexactas</b>	<b>Incompletas</b>
Omisión de palabras					
Añade fonemas					
Añade una sílaba					
Palabras inexactas					
Palabras incompletas					
<b>Prosodia</b>	<b>Cantidad</b>	<b>Expresividad</b>	<b>Pronunciación sin exactitud</b>	<b>Signos de puntuación</b>	
Palabras que no lee con expresividad					
Palabras que no pronuncia con exactitud					
Signos de puntuación no respeta al leer					

<b>Velocidad</b>	<b>Cuántas</b>		<b>Tiempo</b>		
Palabras que lee en un minuto					
Tiempo que le lleva en leer todo el texto.					
<b>Automaticidad</b>	<b>Cantidad</b>		<b>Palabras que silabea</b>	<b>Saltos de líneas</b>	<b>Regresión</b>
Pausas innecesarias que realiza en el texto.					
Palabras que silabea					
Saltos que realiza en el texto					
Palabras regresa a leer en el texto.					
<b>Decodificación</b>	<b>Cuántas</b>	<b>Cuáles</b>			
Lee palabras con dificultad					

“GRACIAS POR SU COLABORACIÓN”

**Texto para evaluar la fluidez lectora en idioma Ixil.**



Texto para evaluar fluidez lectora en idioma Ixil  
 Universidad Rafael Landívar  
 Facultad de Humanidades  
 Campus Quiché  
 Licenciatura en Educación Bilingüe Intercultural

Nombre del establecimiento: \_\_\_\_\_  
 Género: M\_\_\_\_F\_\_\_\_ Edad del estudiante \_\_\_\_\_ Grupo étnico: Ixil\_\_\_\_ Español \_\_\_\_\_  
 Idioma materno: Ixil\_\_\_\_ Español \_\_\_\_\_ Palabras leídas en un minuto: \_\_\_\_\_  
 Modalidad: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

**TEXTO DE LA LECTURA PARA EVALUAR FLUIDEZ LECTORA**

**Instrucciones:** mediante la lectura titulada “U B’ALAM TUCH’ U B’UR” Se evaluarán los siguientes componentes de fluidez lectora.

<b>U B’UR TUCH’ U B’ALAM</b>	<b>05</b>
Tu ma'l u q'ii tetz saq'i ma'l u b'ur ni'ch isolin tu ma'l u tokeb'al	<b>20</b>
vaakaxh, ye'ko'xh talche' til topon ma'l u b'alam techalich ikam tu	<b>31</b>
va'y, loq' ye't taq' tzii jutzini. Opon u b'alam k'atza utz talte, ¿b'a'ntzik	<b>44</b>
kamb'ioj nab'an tza'¿ texhte. Atilko'xh in tza' niko'xh vile' kamb'ioj	<b>54</b>
sunb'ane' texhte, ech ich'oti u b'alam. ¿Kantu' nak'oliib'¿ texhte. Vet	<b>64</b>
ji'op ma'l ch'i'x tu vajan texh u b'ur loq' tuch' xo'val, ech ich'oti tu u	<b>79</b>
b'alam ¿Sa chi' in? – sa'i, texh te'l tu u b'alam, untz'oj echtzi' eesaka	<b>92</b>
u ch'i'x tu u vajan b'axa tza', sa veesa unchee' texh u b'alam. Sa vile'	<b>107</b>
qab'i texhte, ixaansaoktib' k'atz u b'ur, ech ma'lko'xh ajan titzi' u	<b>118</b>
b'alam, vet eesal q'u tee, ech ik'asatek tib' tul ni'ch itzub'a kaj, ech	<b>131</b>
tala, a'chit sunb'ane' tan niko'xh voksavib' tu va't aq'on, vet ichusin	<b>142</b>
vuntat ti' ipaal chib', alni'ch ko'xh unxaan unpaal xo'l q'u'l untza'q' ti'	<b>154</b>
ijatxax ichib' utz alni'ch ko'xh untxuq'txune' texhtek ti' taanima tul	<b>164</b>
ni'ch ib'an txumb'al ivatz tu chi'om.	<b>170</b>



**Texto para evaluar la fluidez lectora en idioma Español**



Texto para evaluar fluidez lectora en idioma español  
 Universidad Rafael Landívar  
 Facultad de Humanidades  
 Campus Quiché  
 Licenciatura en Educación Bilingüe Intercultural

Nombre del establecimiento: \_\_\_\_\_  
 Género: M \_\_\_ F \_\_\_ Edad del estudiante \_\_\_\_\_ Grupo étnico: Ixil \_\_\_ Español \_\_\_\_\_  
 Idioma materno: Ixil \_\_\_ Español \_\_\_\_\_ Palabras leídas en un minuto: \_\_\_\_\_  
 Modalidad: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

**Instrucciones:** mediante la lectura titulada “EL BURRO Y EL TIGRE” Se evaluarán los siguientes componentes de fluidez lectora.

<b>EL BURRO Y EL TIGRE</b>	<b>05</b>
Un burro paseaba tranquilamente en un hermoso potrero un día de verano, de pronto vio llegar un tigre hambriento pero como no tenía tiempo de huir. Acercándose el tigre le preguntó, ¿Qué tal que te atrae por aquí le dijo? Bueno como siempre ando viendo qué hay por aquí le dijo, y preguntó el tigre. ¿Por qué coge? Le dijo. Se me clavó una espina en el pie dijo el burro con una voz algo miedoso, y le preguntó al tigre -¿Tú me comerás? -Sí, le dijeron por el tigre, si es así quítame las espinas en los pies primero, bueno lo quitaré dijo el tigre. Déjame ver le dijo, se acercó al burro, y de una sola patada en la boca del tigre, le rompió los dientes, se lamentaba ya escupiendo sangre, y dijo, eso me pasa por meterme en otros oficios, mi padre me enseñó a ser carnicero, de repartir carne entre mis hermanitos y me mantenía feliz como un vagabundo decía entre sí mientras estaba sufriendo del dolor.	<p><b>16</b></p> <p><b>28</b></p> <p><b>40</b></p> <p><b>53</b></p> <p><b>68</b></p> <p><b>83</b></p> <p><b>97</b></p> <p><b>110</b></p> <p><b>125</b></p> <p><b>136</b></p> <p><b>150</b></p> <p><b>162</b></p> <p><b>172</b></p> <p><b>175</b></p>



## Aplicación de instrumentos en las escuelas



## Autorización de la investigación en la CTA y por los directores de las escuelas



## Ejecución del estudio

